

遊仙窟鈔

遠 21
322
2

~21
322
2



肥後
122
2

①文成三キヲトハラキ、セフニ又詩一首
ヲオクル其コトハニ云ケナタキニキミ
ノヲスカタヲミル姿首トハ註ニ十娘ノ
カシラカホツキヲ云不覺トセニヨシホ
エホソキヤクシテ子コロニ心口ニツク
ナリ。着心口トハ註ニ口ニツクス。口ハ
一及心ヲ着スルノハハハキヲイフ。トタ
ビ十娘ノカタチヲミテ。口ニモ心ニモツ
レトナリ。コトハ口ニモ心ニモナ
娘ノヲイフ。タロ念ノヲコルゴトニナ
十娘ノヲ思フ。相十娘ノイガリナリ
タトナリ。エ心口ニツクトヨセタリ。モ
ヒハハハキナリ。本文ニ念人頻ニトハ
ワレトハ文成ナリ。文成コトハ無在ニ

遊仙窟卷二

寧州襄樂縣尉

張文成作

余更又贈詩一首其詞曰。今

朝忽見渠姿首。渠。十娘也。姿。美也。首。頭也。

言。十娘。不覺。慙。着。心。口。頭。面。也。不覺。慙。着。心。口。

口。中。不。忘。口。中。令人。頻。作。詩。

叮嚀。心。口。慙。慙。遺。信。通。傳。渠。叮嚀。之。委。屬。使。人。也。

前書

遊仙窟卷二

一

子コロニコトヲワスレツテヲカヨハレテ
 イチニ使ニカセテ我ヲモヒヲ述暢
 ニテアルトナリコトヲ作詩ノテイ子ナ
 ラレトハ云ナリソコハクハキ心ナリテイ
 子ハ字音ニ再ニ示トアリ子コロナルコ
 ロナリ(田)渠ノ家ハ十娘ノモトナリ求守ト
 ハ註ニドヒカフノカタチトアリ求ハ望ナリ
 守ハ待ナリ又成ヲモヒワツスルキミノイ
 ハ甚ヨリツキガタキトナリ端坐トウツムキ
 井アスナチコロオドロクトナリウツイハ
 ウツムキイル躰ナリヲモヒノフカキ小トコ
 コロヲトロキ怔忡スルモノ井クニヲヨバス
 (ハ)愁来テアスくイヤミニナヤス不平安
 ヤスカラヌテイ未必ウタカタト云レ

家太劇難求守 求守、謔請、貌
 求望也。守待也。
 端坐 刺心 驚 刺即也。食證反。愁来益
 不平 著時未必相著死 難時
 那許太難生 沉吟處幽室 幽
 者幽静之室也。相思轉成疾
 言幽而簡也。
 自恨往還疎誰肯交遊 密夜
 夜空知心失眠 朝々無便投

タルハトウツカタトハ水ノアハツイエリ
 ミツアハホトモユエ死スルホドノユトニ
 アハトハヲモオツレハ誰ユソナ娘
 ユナリカクナヤミキ時ハ那詩ハナハ
 キカタキ一アリトナリ沉吟トハ吟ヲ
 沉ル心ニテヒソニリカハツテイル躰
 出室ハカスカニクラクニツカナル処ナリ
 クラキ処ニヒソニリ居イヤミニツモヒ
 モイヤミトナリミツカラウラミ困途アタリ
 ニアモユキツカハリツスルヲウツクカチ
 ガタキ誰肯我文成トミハリアツ
 フ密セシトナリ密ヲシヒヤカ用
 タレハ用ツケタリ密通ノ字ゴロナ
 ハレビテアハカレト云心アリコレモ

膠漆 古詩曰客從遠方來贈
 我一端綺相去萬餘里
 故人心尚爾文一絲雙鴛鴦裁
 為合歡被著以長相思緣以
 結不解以膠投漆中誰能別
 離此言我欲共十娘為夫婦
 然未因得其方便我得為
 夫婦之道亦膠與漆相宜也
 裏華開不避人 閨中面子翻
 羞出如今寸步阻天津伊處
 留心更覓新莫言長有千金

ムツシクシタシム心ナリ。ヨナクムナシク
心ノコトコニスルコトヲシルトハ凡心ハ眼ニ
カヨウユヘ目ニ見ト心ニ通ス。上ノフモヒア
一ツ心モタヘハツレハ眼ニミタルカタチ
ナシ夢ニホレニミルモノナキトナリ。ナ
レバユメニホロシハ眼ニテミルモノニテハナ
ケレ前ニ眼ニテミタルカタチヲユメニ
ユヘ心ト眼トハヒトツナリ。朝々ハ毎日去
ト同コノ膠漆ハ故変ナリ。註ニ古詩ヲ
ロク以下ニ見ヘタリ。ソノナカニ縁以結不
解以膠投漆中誰能別離此ト
アリ。縁ノ字ハ字書ニ衣ノ純トアリ。五
ニハクミイト又ミトフ。匠ツミカヌルトモ
ヨム。視向ノカヘ。硯トカヘル又ミトフトヨ

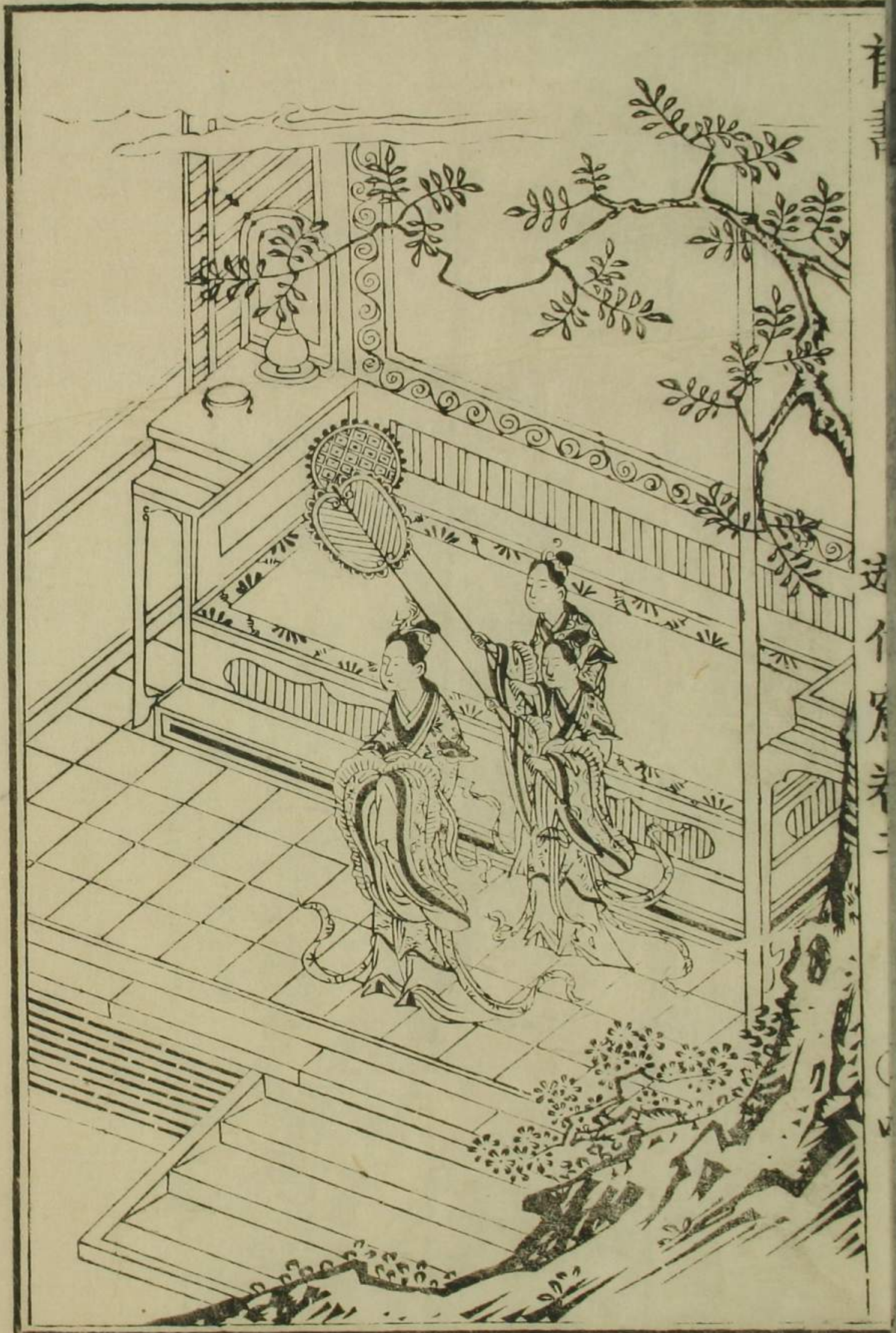
面。崔駰カセ依ニ曰。間一嫌ノ七。孕。既
麗。且。困。紫。唇。素。齒。雪。白。玉。
暉。廻。眸。百。萬。終。歸。變。作。一。抄
一。笑。千。金。也。終。歸。變。作。一。抄
塵。美。人。ノ。一。咲。價。直。千。金。一。金
抄也。用此之皆十一娘及時為
娛。樂。勿。守。貞。心。虛。舟。光。景。也。
生前有日但為樂。死後無春
更着人。祇可倡伴。一生意。王
楚詞。曰。儂。儂。遊。遨。貌。儂。音。先
羊。及。佯。音。餘。章。及。又。云。倡。伴

ムトキハ。權ノカシ。貞ノ音ニシテアリカリモチヒテ。因縁ノ縁ノ字トス。俗ニアラフヤクシク縁組
ト云々ニクヨクカエリ。カノ縁ニテハス。ビツケタルコトク。ラウフノアヒ。ダトケサルヤウニシタキトナリ。ニカ
ハシモツテ。漆ノナカニイハ。トハ。コレモ夫婦ノエニ。キレザルヤウニ。ザルニテツケテ。ラカシ。ウルニテツ
ケテモ。ニ。タ。心。モ。ト。ナ。レ。ニ。カ。ハ。シ。ニ。セ。テ。ソ。レ。ニ。テ。ツ。ク。ヘ。シ。ト。ナ。リ。文。成。今。思。ヤ。ウ。ウ。フ。ト。ウ。ツ。テ。膠。漆。ノ。カ。タ
キチキリシムス。フニ。タ。ヨ。リ。ナ。レ。ト。ナ。リ。ニ。タ。上。ハ。園。ニ。花。ヒ。ラ。ケ。テ。人。ヲ。避。キ。ラ。ス。ル。人。ノ。隨。意。ナ。リ。今
十娘ハ。花。ノ。コ。ト。ク。ナ。レ。園。ノ。ウ。チ。ニ。ヒ。キ。コ。モ。リ。テ。カ。ツ。テ。面。子。ヲ。ウ。イ。イ。テ。シ。フ。フ。ハ。ツ。ル。ナ。リ。イ。ニ。キ
タリテ。才。歩。ト。キ。天。津。ヲ。阻。ツ。ア。ニ。ツ。公。ア。ノ。川。ナ。リ。十娘ハ。仙。女。天。上。ノ。人。ニ。テ。ア。レ。バ。下。界。ニ。在。ル。ヤ
ニ。ノ。ガ。ハ。ヲ。ソ。タ。リ。ク。ル。ト。ス。ナ。リ。伊。処。ニ。カ。心。ヲ。留。テ。新。カ。シ。キ。コ。ト。ヲ。モ。ト。メ。シ。ト。ナ。リ。新。ハ。新。婚。ノ。心。ニ。テ
相逢心ナリ。シカレバ。ウツクニ。キ。カ。ホ。ア。リ。匠。何。エ。キ。カ。ア。フ。ド。コ。レ。ナ。ニ。千。金。ノ。カ。ホ。ア。リ。ト。イ。フ。コ。ト。ナ。カ
レトナリ。注ニ。崔駰。ガ。七。依。フ。ロ。ク。ニ。笑。千。金。ト。ア。リ。ニ。金。七。兩。ニ。ア。ル。ト。ア。レ。ハ。千。金。六。七。千。兩。ナ。リ。千
金ノ。カ。ホ。ト。ハ。七。千。兩。ニ。モ。カ。ワ。レ。ヌ。ホ。ト。ノ。ウ。ル。ハ。シ。キ。ガ。シ。ヨ。ク。ト。ナ。リ。ホ。今。文。成。ガ。思。フ。カ。ナ。ヘ。ス。ニ。バ。今
ノ。キ。リ。ト。ナ。ル。ヘ。キ。ナ。リ。今。ア。カ。リ。ノ。時。ヲ。モ。ヒ。カ。ナ。ヘ。テ。タ。ノ。ミ。シ。タ。ニ。ウ。ヘ。シ。イ。ワ。レ。ザ。ル。貞。女。ノ。心。ヲ。ニ。モ。リ
テ。ム。ナ。シ。ク。光。陰。ヲ。ス。テ。タ。ニ。フ。ナ。ト。ナ。リ。貞。心。ヲ。ス。テ。ヨ。ト。ハ。好。色。ノ。イ。エ。ノ。ス。メ。ナ。リ。實。度。ニ。ハ

アラスオウベツカヤウノモノシユルニタ、ソノ文義ノヤナレクハタラキタルバカリヲオモシロシ
 トミルヘシゲ様ナル処ニヨヒテ色ニ心ヲトラカスヲナカレ。詩經ニモ淫奔ヲケツリタニハ
 カハツテ戒ノタメゾカレコレヲヨキトハイハズ又淫奔ノ詩ハ後人ノツケタルベシトモ淫
 乱ヲヨクイヒムヘキトナリコトモト。源氏物語モヒタスラ色ノ一ナレウラハ無常ノタ、
 ナカトミル伊勢物語ナトモガツテ哀ナルモノゾカレタ、アタナルハ色ノスサコナリヨニユコトク
 子ハホ子ウツメハニキリノ塵ゾカレハヤアトカタモナキ朝雲夕雨ノチキリ遊仙窟ノ夢
 ノ枕アリトヤセシナレトヤセシア、見人ナトカマルコ、ニライテ、雙眼ニナシダツヌグフベシア、カチ
 シイカナオテ又一枚塵ノ下ノ註ニ千金ノヲイリコレハアヤニツテコ、ニアリ上ノ注ノ一袋千金
 ナリノ下ニアルレ、生前ハイキテイルウチナリハシ又オキトスニアラス。生ノ間ニハタハイカホ
 ドカタノヒキ日アリシテノチ人ニツキソフ春ハオラニナレ、オニタ、生ノコロヲホレシ、ニシタ
 ノヒキヲナリトソ。注ニ王逸ガ楚詞ニ儂伴ヲ遊遊ノカタチトスリ儂ハ失羊ノ及マオナレシヤ
 シトカハル。伴ハ餘章ノカレシザシヤイイヨウトカハルトカ、ルユメノヨニテモツテ九百年ノ身ヲ
 ナヤニスヘキトナリ負持ハ注ニ身ヲクルレシ、今ハルニエキナレ皆世俗ノコトナリ。六ラクイチヲ
 リノユメニナ娘ヲニシゾトロキオメテ枕上ヲサクルニタチニチウセテ年ムナシラセリ文成心

ノウチイタシテ又ナレロシガタレゾシキ
 又文成詩ノ曰ユメノ中ニコトニアヒモレ
 カトウタカスオメテハタチニキコトナ
 娘ニアラスウヒコトニツカハラハタノタ
 ントスルヲシルヨレハタニ窮鬼イ
 キフタニノララニギタツテワレヲヤ
 ニスナレトナリ注ニ人ノ夢ハ鬼ト通ス
 ト鬼ハ陰ニメヨルヲツカサトル變ハア
 ヤレキコトヲナシ註ノコト窮鬼トイヒレ
 ハニクミノ、シリテスナリイカニトナレナ
 娘ガ子ノウチニワレヲニクムヤウナリタ
 チニチ此鬼キタリ石ワレヲタフカス
 ト思ユニキウセルキトクシルナリ。窮ハ
 困窮クルレシキヲニルコトナリ。①十娘

者恣一意 何須負持 百年身 持
 行樂 願 何須負持 百年身 持
 者 若身令身 無 少時坐 睡 則
 益見 皆俗語也 夢見 十娘 驚覺 攬之 忽然 空
 手 陸法言 言 心中 悵快 復何
 可論 余因乃詠曰 夢中 疑是
 實 覺後 忽非 真 誠知 腸欲 斷
 窮鬼 故調 人 言 我心 中正 憶



三キノ詩ヲミテヨミハテスハラタテヤ
 キステシト石ノトキ文成又詠ノ人
 クウタカタヲ詩ヲツカワシテルリ思
 フカテシト六アラス。タ、ワカヲモヒシ
 ニアハシテタウレラレシメトナリ。今
 キミカワカ書ヲ火ニナケイル、トキクナ
 タステ火ニクヘテモヤサシスルルベシト
 ナリ。又十娘カノ詩ヲヨミテ。悚息上キ
 ニタメイキツツイテ。坐ヲタツテ。画ノ中
 鏡ヲトリ。箱ノ中ノ衣ヲトルトナリ。
 搯上云字ニタムトツケタリ。コハ上キヨ
 ミナリ。コニテ十娘ガ文成ニアラシキモ
 比ガタキヲツククワヤサスナリ。拈ハ好蕪
 ノ及子ニノコエナリ。切韻ニ拈ハ指ニテ

此、十娘。忽即夢見。憎忽此。鬼
 作夢。誰我。故罵之。曰。窮鬼也。
 十娘見詩。並不肯讀。即欲燒
 却。余詠曰。未必由詩得。將詩
 故表憐。聞渠擲火。陸法言カ
 定是欲相燃。十娘讀詩。悚息
 而起。画中取鏡。箱裏拈衣。法
 言曰。拈取也。音奴。蕪。冬。拈
 切韻曰。拈者。指取物也。拈ハ指

モノヲトルコトヲイフトナリ。注ニ左太
 冲ガ蜀都賦ニ此四字イテナリ。蘇林注
 ニ袷服ハ盛服ヲ云ト。キルモノヲサカヨ
 ソラソナリ。張指ガ註ニ靚粧ハ粉白
 黛黑ヲイフトナリ。白粉。黛。黒。粉。白
 化粧スルナリ。袷。苦練ノカニナリ
 ル。ガキクケケケノコナリ。靚。疾改ノ
 及カ。オイトカヘルナリ。己。十娘カ服ヲ
 キカケテヤスルトナリ。又十娘。ウツク
 レ身ノ綺羅ヲタシテ。階ニ當タチ
 イテ。クツヲタシクハキアヌラ。ト見ヘ
 ラル。ナリ。文成又詩ヲツクク。口モニ
 心。薰香。レテ。面。モニ。ホ。ヒ。ア。ヒ。カ。ホ。ノ。ヒ
 カリ。キ。ヌ。ノ。色。光。色。兩。邊。ニ。ヒ。ラ。キ

靚粧。左太。冲。蜀。都。賦。曰。都。人
 粧。服。謂。盛。服。也。張。指。曰。靚。粧。
 謂。粉。白。黛。黑。也。袷。音。苦。練。反。
 靚。音。疾。當。階。正。履。余。又。為。詩
 曰。薰香四面。合光色兩邊。披
 錦障。劃然卷。陸法言曰。劃。分
 世。說。曰。石崇。為。錦。步。障。長。五
 十。里。也。劃。然。分。明。好。貌。一。云。
 劃。開。也。出。潘。岳。西。征。賦。也。切
 韻。曰。劃。者。分。明。好。貌。劃。者。錐

ミルナリイハシヤ鑷障ヒカリアサヤカ
 ニノニキアゲタリソレニウツロヒテ其
 カタチナラウルハシ注ニ劃ハカチテ
 アキラカナルカタチ故來ノカヘハガガ
 クノユエナリ障ハ日本ノキチヤウノヤウ
 ナルモノナリ字屑ニ擁蔽トアレバシエ
 カクレヲカコヒテカクス道具ナリ屏
 障トツキテ屏風ノタクヒナリ注ニ
 世説ヲヒク晋石崇トイフモノヲヨモ
 ・ニテモシキノ歩障ヲ長サ五十里ニツ
 クリシトナリ劃ノ字義又一説云ニ雖
 ナニテワカツラヌ又ハ帛ヲ裂色トナ
 リシカレバカノニシキノヒヤウラニキアケ
 ルヲト劃然トナラノトシテニキアケ

刀判也。又々劃ハハミカクテ友カケ又陸
 者。裂帛聲也。羅帷無半敲。法
 言曰。敲不不正也。音去奇。或
 作敲字。敲者。以指取物也。
 經顏雜綠黛。畫眉用也。無處
 不相宜。艷色浮粧粉。含香亂
 口脂。鬢欺蟬鬢非成鬢。凌
 崔豹古。今註曰。魏文帝絕所
 愛官人。其瓊樹始製。為蟬鬢。
 望之。瞭如蟬鬢也。眉咲蛾眉不
 異。故曰。蟬鬢也。眉咲蛾眉不

レトナリシモ又シモシロシカフニテハソ
 ハラソヒトテス。レノカタヒラヤウノ
 モノヲ金襴ナトノウエニヒキカクル。
 日本ノキヌカツキノゲトシノヒラメクヤ
 スモノヲカバタレテ。必敲アケテ注
 ニ敲ハタシカスニアリ。去奇ノカシ
 キキ。キノコナリルルハ。歌ノ字ニツク
 ル指ニテ物ヲ取リトアルコトキハ
 彼ウスモノ、ツラ。十娘カユビニテス
 コヒキアケテ。アムムテイナリナモ
 アルレカクサ。美手ニ紅ノ顔。ミトリ
 ノ黛ヲミレドコロシテアヒヨロシカ
 ラスト云フナレ。艷色ハカホツヤノナル
 ハキイロナリソノヤニ粧紛ノヲシロ

是眉。蛾眉。有兩眉。形曲而黑。甚可
 愛。今美人眉長而且黑者。謂
 之蛾眉也。毛詩曰。螓首鬢。雅
 曰。蛾眉。郭璞見許實嫂。婷步
 雍容美。何處不輕盈。纖鬢之
 好之貌。輕盈。質也。輕
 則趙飛燕能於掌中舞。是也。
 古詩曰。盈々樓上女。皎々當
 窗牖也。皆婦。何。嬌裏面。可
 人妍。妖。貌。細々許
 愛語中聲。阿。嬰。腰支。細々許

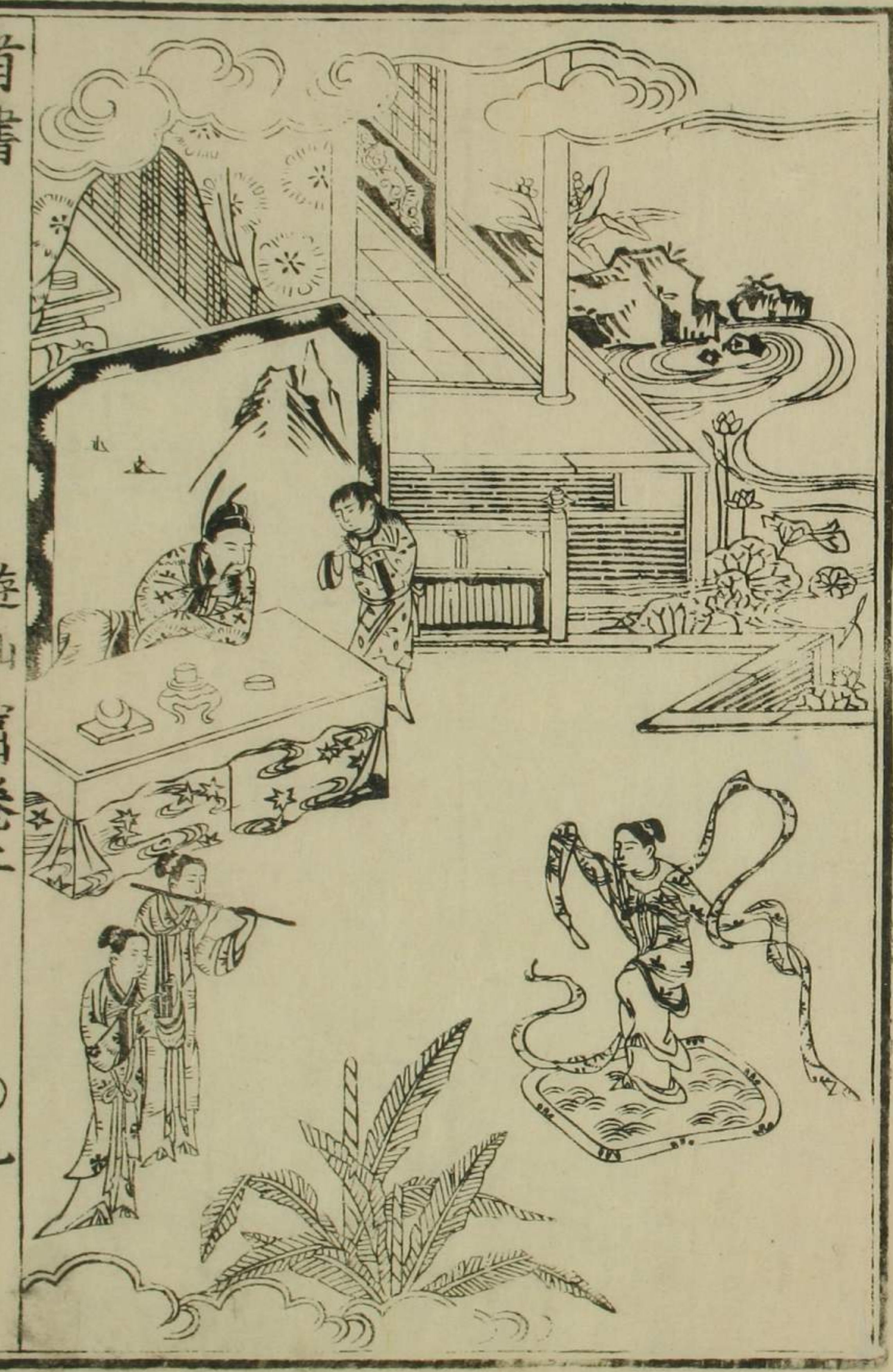
ヲ洗タリ。ウカトハウス。トツクタ
 〇ノ脂ヲミダシタリ。是口中ノキカホ
 ナルヲ。ロノ脂ヲミタルトハキリサカラ
 ロアハセタク。ヲモホユナリ。〇此文ヲモ
 〇蟬ノ羽ノキニカニツクキカ。鬢
 上リタルヨトヲモ。公コトノセミノハニテ
 ハナレイカニモ十娘カピンノカニニテア
 リ。ビシノカリセ。ミノ羽ニ似ニテコソア。
 セミノビシノ十娘ガピンヲ成セルニハアス
 トナリコトハア。リ。見。度。ニ。テ。トリ。ガ。ヒ。サ
 ウナル心ヲイハル。注ニ魏ノ文帝ノアヒセ
 ラレシ。莫。瓊。樹。一。イ。ル。美。女。ハ。ニ。メ。テ。

瞶。瞶。眼。子。長。々。聲。人。眼。長。細。キ
 切。韻。曰。瞶。長。面。貌。音。五。咸。
 反。五。助。反。瞶。目。垂。也。丁。蔑。反。
 丁。念。反。許。巧。兒。舊。來。鶴。未。得。
 瞶。語。助。也。巧。兒。舊。來。鶴。未。得。
 切。韻。ニ。ツ。鶴。鎖。割。也。音。子。泉。反。
 迦。士。ハ。猶。預。前。也。言。巧。兒。畫。一。工。
 欲。寫。此。十。娘。之。容。貌。〇。畫。五。迎。
 不。可。得。美。之。甚。也。〇。畫。五。迎。
 生。摸。不。成。相。著。未。相。識。傾。城
 復。傾。國。漢。書。曰。李。夫。人。本。以
 倡。進。兄。延。一。年。知。音。善。

セシヒトエ。ラ。ク。リ。イ。ダ。ス。コ。シ。ノ。ソ。見
 〇。瞶。瞶。ト。カ。ス。カ。ニ。ラ。メ。ク。ア。リ。〇。蟬
 翼。ノ。コ。ト。エ。ニ。蟬。鬢。上。ス。リ。ト。セ。ニ。終
 色。ノ。唐。繪。ノ。ヲ。シ。ラ。ミ。ハ。ラ。ク。ハ。セ。シ。ヒ
 ニ。ノ。カ。リ。ヲ。カ。ケ。リ。タ。ミ。ノ。タ。ツ。イ。ナ。リ。
 蟬。上。ノ。ヒ。ル。ト。ヨ。ム。由。舎。ト。ハ。ニ。ラ。ル。ト。モ
 イ。ク。蟬。ゴ。ト。シ。ガ。イ。コ。ノ。ム。ノ。蠶。ヲ。ツ。ク
 リ。ル。中。行。入。テ。東。他。地。ノ。公。ト。ナ。リ。ソ。ノ。ク。ウ。ノ。ヒ。ル。ト。ナ。リ。テ。ナ。カ。ヨ。リ。イ。ツ。ク。キ。ソ。メ。ノ。ウ。ニ。ツ。ノ。ヤ。ウ。ニ
 シ。ナ。ク。ニ。ガ。リ。タ。ル。ニ。ユ。ア。リ。ソ。ノ。ユ。ヲ。ヨ。ク。ク。ミ。〇。谷。ラ。ク。ト。レ。テ。ト。リ。カ。美。キ。モ。イ。ナ。リ。タ。ノ。ホ。ソ。ム。ニ。ヨ。ク。似
 タ。リ。註。ニ。蠶。ノ。眉。ノ。形。曲。テ。ク。ロ。ク。ハ。ナ。タ。愛。ス。ヘ。ト。云。リ。言。ハ。三。八。蠶。ノ。五。ガ。十。娘。ガ。ニ。ユ。ト。ナ。リ。タ。ル。ヨ。ト。ク。モ
 〇。公。コ。ト。ノ。蠶。ノ。眉。ニ。テ。ハ。ナ。シ。十。娘。ノ。ユ。ガ。蠶。ノ。ユ。ニ。似。タ。ル。ナ。リ。カ。ハ。蠶。ノ。ユ。ノ。レ。ニ。ユ。テ。ハ。ナ。キ。ナ。リ。〇。ツ。キ
 ヤ。ウ。ビ。シ。ノ。ウ。ル。ハ。ヒ。キ。セ。ミ。ノ。ツ。バ。サ。ヨ。リ。ウ。ツ。ク。モ。ユ。ノ。ウ。ル。ハ。レ。キ。ハ。蠶。ノ。ユ。ヨ。リ。ウ。ツ。ク。ト。イ。ハ。ン。タ。メ。ナ。リ。又
 セ。ミ。ノ。ビ。シ。ハ。ビ。シ。ヲ。ナ。セ。ル。ト。云。モ。ノ。ニ。テ。ナ。シ。蠶。ノ。ユ。ノ。ウ。ツ。ク。リ。ト。云。モ。ノ。ニ。テ。ナ。シ。タ。ノ。十。娘。ノ。ビ。シ。ユ。コ。ソ。レ
 ニ。ニ。サ。リ。テ。ウ。ツ。ク。レ。ケ。レ。ト。云。心。ニ。モ。見。タ。リ。前。イ。ウ。ウ。チ。ニ。ハ。心。ヲ。ノ。ツ。カ。ラ。含。〇。嫂。婦。ハ。註。ニ。キ

歌。無。年。待。上。起。舞。曰。北。方
 有。佳。人。絶。世。而。獨。立。一。顧。傾
 人。城。再。顧。傾。人。國。寧。不。知。傾
 城。國。佳。人。再。不。可。得。上。嘆。息
 曰。世。豈。有。比。乎。陽。王。因。言。延
 年。女。弟。上。召。見。實。妙。麗。善。舞
 由。是。得。幸。生。昌。邑。王。哀。也

又ムト。ユルヤカニ。名ヲツクレキカ。夕チヲ云ト。輕盈公註ニ。ホソクナルハ。レキ。實ヲ云ト。夕チヲルラ。レ
 ウツクレキヲ云カリソメニ。任在アリ。立ヲシテ。又ナツカレキニ。夕チヲ。周還。又ハ舞カナル
 コ上テモ。サソクヤカニ。ウツクレカ。レトナリ。コレヲ。何ノトコロ。輕盈。エラフ。トハ云リ。ソ。字書
 考ルニ。何。怜。今。一。慧。愛。憐。トアリ。ワサ。ト。ニ。コ。ヤ。ニ。アイ。ク。レ。キ。ヲ。モ。タ。テ。ラ。云。嬌。ハ。放。燒。トアリ。
 コレモ。ヤ。サ。レ。ク。ウツクレキナリ。カ。ホ。ツ。キ。カ。ク。ノ。コ。ト。ゾ。ウ。ハ。ア。ヒ。ラ。シ。ク。ホ。ソ。ラ。カ。ナル。モ。ノ。カ。タ。リ。ノ。コ。ハ。子
 夕チヤカナル。腰ツキ。ホソク。ト。ト。エ。メ。キ。タ。リ。賺。賂。ト。公。註。ニ。女。人。ノ。コ。ト。ナ。カ。ク。ホ。ソ。キ。カ。タ。チ。ト。ナ。リ。ホ。ソ。チ。カ
 キ。レ。ホ。ラ。レ。キ。眼。子。ハ。長。々。ト。ナ。ヒ。ラ。カ。ニ。ミ。ト。ロ。メ。カ。ス。ナ。リ。許。ノ。字。聲。ノ。字。ハ。註。ニ。タ。ス。ケ。ト。バ。ト。ナ。リ
 ツ。エ。見。ハ。細。工。人。ノ。ナ。リ。儻。ト。ハ。鑽。割。ナル。子。泉。ノ。カ。ニ。ダ。レ。ス。セ。サ。シ。セ。セ。ノ。コ。ナ。リ。此。下。ノ。註。ニ。迎
 士。ハ。猶。預。前。ト。ナ。リ。迎。士。ノ。士。ノ。字。ハ。生。ノ。字。ノ。ア。ヤ。リ。迎。生。ナリ。コ。ハ。此。次。ノ。畫。匠。迎。生。ト。ル。註。ナリ
 コ。下。ノ。注。モ。汝。ノ。傾。城。復。傾。國。ト。ル。下。ニ。入。レ。先。コ。ノ。本。文。ノ。心。ハ。イ。カ。ナ。巧。ナル。細。工。人。モ。手。全。シ
 イ。レ。テ。モ。ト。ヨ。リ。エ。ル。庄。此。十。娘。ノ。美。質。ニ。ハ。ヲ。ヨ。フ。ミ。ト。ナ。リ。子。畫。匠。ハ。至。カ。キ。ナ。リ。迎。生。公。預。ノ。前
 ヲ。リ。エ。夫。レ。テ。イ。カ。エ。カ。ク。ハ。レ。ト。思。察。ヲ。メ。ク。ラ。レ。繪。ノ。モ。ヤ。ラ。シ。生。コ。ロ。ナ。リ。言。ハ。カ。ノ。十。娘。ノ。カ。タ。チ。ヲ
 イ。カ。ナ。上。手。ノ。エ。カ。キ。カ。チ。テ。タ。ク。シ。テ。ウ。ツ。ス。ト。モ。ナ。カ。ク。ヲ。ヨ。フ。レ。レ。筆。ヲ。ス。ツ。ヘ。ト。ナ。リ。相。著。未
 相。識。ト。公。コ。ト。煉。カ。形。ハ。相。ツ。イ。テ。目。モ。ヲ。ヨ。ス。見。モ。キ。モ。ヲ。ヨ。ハ。子。ハ。アイ。レ。カ。ハ。ツ。テ。傾。城。ヲ。傾。ニ。多



ニヲカタクベシトナリ。注ニ漢昏ヲヒ名
漢李夫人ハ倡女ニ君ノニニス、メ
ラル李夫人カアニ李延年音ヲ知ヨク
タヒラ延年帝ノ御前ニ舞テイハク
北方ニ佳人アリ世ニタクヒスクチレタビ
カトシレバ人ノ城ヲカタブクマタビ及
リシレバ人ノ国ヲカタブクムシロ。マコトク
ニヲカタブクルヲシラス。佳人ハフタビ
得ヘカラストカナテケリ上嘆息ツイ
テイハク世ニ平陽王ニヒスルアラント
ソレヨリ李夫人ヲメシテ見タニニニユ
トニタニニウルハレクヨク舞ヲナスコヨリ
アヒシタラトナリ。是傾城傾国ノ文字
ノヲヨリナリ。①帳子ハ婦人ノ頭ノ上ノ

迎風帳子 鬱金香 袂日 帳子
春暮ニ領巾。秋著ニ帳子。皆婦人
頭ノ上ノ巾也。並ニ所以衣須也。帳
音披。又タ被美ノ反。南州異物志ニ
曰。鬱金香。出罽賓國。色正黃
而細。可染也。世説ニテテハニク
曰。鬱金香。芳草也。照日 裙裾
石榴色。口上 珊瑚 耐拾取
色赤。以テ喻十娘口上。色赤。故ニ
色耐可ニ手拾而得。陸法言カ曰
摘。小ニ摘也。④頰裏芙蓉堪摘得
音苦一甲反。頰裏芙蓉堪摘得

カザリキ又ナリ。鏡ニキノヤウニテヒラク
トシロニタル、モノナリ。唐繪ノ女ニ皆ユ
レアリ。偶見ルニ鬱金香。註ニアル芳巾
ノ説ヲ用ヘシモヒアル草ナリ。南州異
物志ニ罽賓國ヨリキタルイニシキ
イロニココカニ。漆モノスルニモニユルア
リ。風ヲムカヘテハウハフソヒノ鬱金香
ノサトカホルトナリ。①日ニテラサレテハモ
スソ石榴ノアカキイロノコトシ。サシ玉
ナリ。口ノ色オゴシノゴトクナレバサシ玉
カトシ。口イトルニタエタリトナリ。此下ノ註
ニ陸法言カ曰ト云ヨリ下。アヤニツテ
タリ。⑤頰ハホウマキナリ。ホウノスアキ
ハ芙蓉ノハナス花ノコトシ。アヤノハナ

言ハ十娘 頰上 紅色 如芙蓉
之華。可ニ以テ摘得。皆其言也。陸
法言カ曰。摘。取ニキクタメナリ
也。音都一革反。⑤聞名 腹肚 已 獨
狂。顛野王曰。猖獗。⑥見面 精神
更迷惑。心肝 怡欲 摧。陸法言
也。音齒揚ノ反。⑦見面 精神
也。音。⑧踊躍 不能 裁。徐行 步
音。⑨步香風 散欲語 時時 媚子 開
媚子ハ者。婦人頭上ノ飾。華。金及翠
毛作之。媚子ハ者。以ニ金玉翠毛一為

カトニツキツテトラントスルニタヘタリ
 摘ハ陸法言カイハク取ナリ音都華ノ
 カレタクノユナリ⑤十娘ノ名ヲキクナ
 ハラタニタルナリ摺ハ註ニ顧野王カ
 イク嬌ナリ嬌欲ヲユツテクルハキ心ナリ
 正商陽ノ反ジヤウノユナリ⑥⑦⑧⑨テカホ
 ニテハタニヒモオフニヨク心モ肝モク
 ケトスルナリ恰ハ註ニ陸法言カイハク心
 フ用ナリト⑩カクユトキキ娘ガハニヤニ
 ナ心モウキタチテフホヘスゾリホト
 ハニツテヤムフアタワスグタリ埃ハニル
 ヤウヨレナカヲトメラレスヨヤクユキ
 テアユメハ香風ノカホリフキナル遊ツイ
 テ語トスレハヨリクナ娘ノ媚子カユラ
 去生也。⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 畫黃。形如半月。其黃將支一
 色。作也。恒娥。是羿妻。羿服藥
 求仙人。恒娥盜藥服之。得仙
 入月中。今婦人面。有黃頰。
 是恒娥送含嬌窈窕迎前出。

リエラリトユラメキヒラクトナリ嬌子ハ
 註ニ婦人ノカレラノカナリ金ニテ花ナ
 トツクリ又ハ翠毛ナトニテモスルナリ
 金ヤ玉ナトヲニヘテモツクル両方ヘモ
 タレテアルナリ俗ニ玉ノヤウラクトモ
 ノナリ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 ノ邊ノカナリトアリ縵ヲツクル五色
 ニレテイロトリエガクトナリカレラヨリ
 タレタルカナリカ此ツクリモノイニタミ
 ナレハイカテイノモノカレラ文字書ニ
 縵ハ頰輔トアリ又此下ノ眉ハ似
 恒娥送日采トアル句ヲ句ナツイナリ
 眉ト縵ト支射ノ文字ナレハタ、女ノ
 ホフニ出ハエタホト見タルカヲモレ巨
 之。所以。①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 首而垂。①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 靨者。婦人面。口邊。飭也。以縵
 為之。五色。彩畫。所著。兩頰。形
 星。號曰星靨也。音於協。反。言
 此婦人。靨疑。是上織女。留著
 星。而。①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 眉似恒娥送月來。婦人ノ
 去生也。①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒
 畫黃。形如半月。其黃將支一
 色。作也。恒娥。是羿妻。羿服藥
 求仙人。恒娥盜藥服之。得仙
 入月中。今婦人面。有黃頰。
 是恒娥送含嬌窈窕迎前出。

既有好意。何須却入。然後透
 迤。迤。面。窈窕。向前。透。迤。已見
 言。曰。窈窕。自恣。貌。又。熊。貌。十
 窈窕。鳥。加。反。窈。音。宅。加。反。十
 娘。斂。手。而。再。拜。向。下。官。下。官
 遊仙窟卷二

モトヨリ。面口邊ノカザリ。器賤ヲ以テ
眉ナトシテ支射ニツイスル。モアルヘケレトモ
何トヤラン。意味心得ガタシ。先支射ノエク
ホニシテミハ織女ノタナハタノホレヲトメ
ツケテ去ヤウニ。両方ノ願ナキニテ
エクホノ見ヘタナリ。エクホハ言笑タヒテ
ラリトイテハ。又ナキトモアルナリ。コレヲホ
シテトメナルトハ云ナリ。タナハタノヤナレキ
趣向ニトリモチフルナリ。タナハタヨリ縁語
ヲトリテ星トツケタリ。女ノカホニスカワ
ニテ。キメヤハラカニツヤ、カナルニ。必エク
ホアリ。チヲリトヒカルヤウニ見ユルコト。
星ノコエカクレスルニ相似タリ。丈人ノタ
トヲトル処キミヤウナリ。〇眉ハ注ニ

亦低頭盡禮而言曰。向見
揚謂言虛假。誰知對面恰是
神仙。此是神仙窟也。十娘曰。
向見詩篇謂言凡俗。今逢玉
貌更勝文章。此是文章窟也。
僕因問曰。主人姓何處。
門望也。若大原王。隴西李。夫
姓是人姓。望是姓。出處也。夫

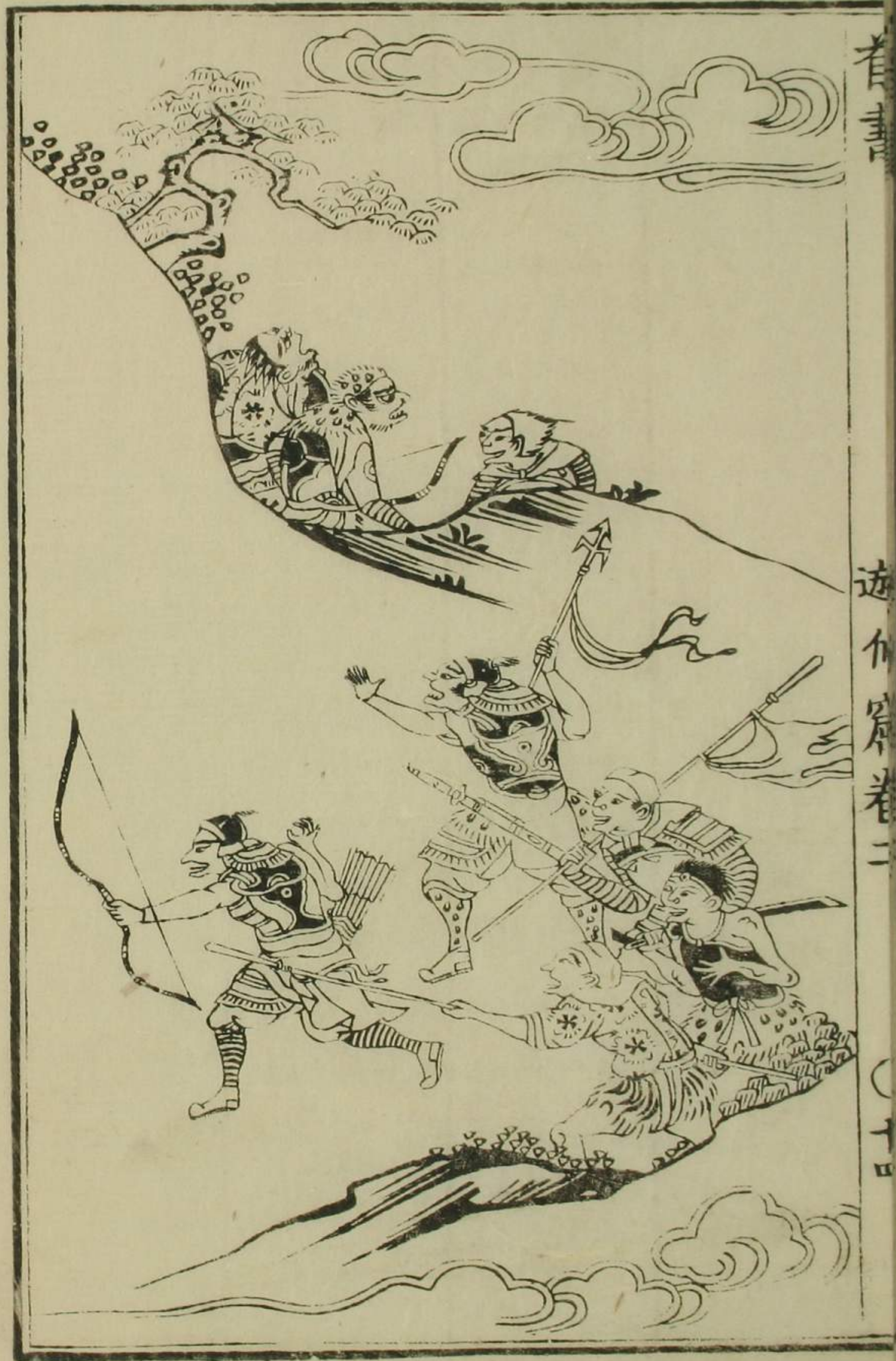
婦人ノツクリニトナリ。形半月ノゴトシ。日本ノホウノユウ。餘意ル。注ニ支子ヲモツテ作ト支子
山根子ナリ。クチナレバ井タシニ。ソノキイロニテツクワツウベツ。モロニレノ女ハユフロナク。齒ソ
メスイカサ。此ニユツクリハ。ヒタヒニスヨエカクナリ。恒娥ハ註ニ。羿ト云モ。仙人ニナラントシ。クスリ
ヲ合テ服ス。ソレヲツノ恒娥ト云モ。又ス。ニノ食ホト。仙人ニナリテト。ヒノホリ月ノウチエニケカク
ルトナリ。言ハ十娘ガニユ。半月ニ似タリ。イカ立。恒娥カ。月ヲモテキテ。アノヒタヒニククリアケタル
カトナリ。〇コボヲフクムト。アノヤウナルウツクシキカホハセ。ハユフロフクメルグチモトノムツヤカニ。心切
痛トタマカナリ。カヤウニ羨好ノアツテ。迎ス。こいテラレ。カ。忍笑トニツコリトホエ。ニテハ。チシラ
ヒテ。ビラリヤラリト。却テ廻イテ。トスナリ。羨女ノアリ。アルキブリ繪ニカクヤウニ作り出ス。又
人ノオ妙ナリ。嬖嬖ハ陸法言ガイハク。新婦ノカタチナリ。新婦ハハビテ嫁スル女。イタア。ナリ。人
又ワカ女ナリ。ソレガ人ヲミニ。ニツコトウツブクアリ。ソノリシユハ。チシラウトハツケタリ。嬖嬖ハ鳥耕ノカニ
アウノユエニヨメトナリ。嬖嬖ハ莫耕ノカヘカ。ニ。コイテカ。ナリ。恐ハワラントシテ。此。口。又。嬖嬖ハ。人
ク。婦人精神ヲ。鏡ガタチト。ユノトキ。千娘文成ヲ。ミニ。チトワラヒテ。又。ビツト。気ヲ。レツムル心ナリ。余ハ
文成ナリ。千娘ガハツカレソウニ。ニ。カ。リ。イ。ラ。ト。ス。ル。ヲ。見。テ。遂。ニ。止。テ。イ。ク。ス。ニ。コ。レ。ニ。テ。御。出。アル。好。意。ア
リ。ツル。ニ。止。テ。カ。リ。入。タ。ラ。ソ。ト。イ。ハ。レ。テ。千。娘。遠。逝。ト。言。ヤ。カ。ニ。又。面。ヲ。フリ。カ。レ。テ。タ。ラ。ヤ。カ。ニ。向。ス。

少子キタニヒ公ソノヒトナリ。ア
 可来コトナシ。燒鬼ハ人ノ死。人ヲ燒魂
 二兩人ヲ變。鬼ト云トナリ。コハヒトリヒ
 トリ。手ワカレテ。打死スルユニ燒鬼ト云
 ナリ。レカルニ。鬼モ夫ウセハテ。ツレナクノコル
 ワラハツク年十七歳ニテ侍リ。レガレカレ
 ミノア。リニ。死トモ。夫ヲ守テ
 コト人ニア。ハント。半カク。ヲモヒ侍。ズ。嫂
 ハ。ア。ニ。ヨ。メ。ナ。リ。ア。ニ。ヨ。メ。モ。ワ。ラ。ハ。カ。兄。ノ。死
 去トキ。ナ。九。ニ。テ。ハ。バ。リ。モ。コ。モ。夫。ノ。ワ。カ。レ
 フ。カ。ナ。レ。モ。フ。タ。ヒ。ニ。ツ。リ。セ。ジ。ト。チ。カ。ヒ。ノ。コ
 ト。バ。ヲ。ナ。セ。シ。テ。リ。醜。ハ。註。ニ。ニ。ツ。リ。ナ。リ。女
 ハ。レ。メ。テ。嫁。ス。ル。ト。キ。其。先。相。ヲ。ニ。ツ。ト
 ナ。リ。コ。レ。モ。畢。竟。又。婚。礼。セ。シ。ト。イ。心

ハ。 屢侵邊境。兄及夫主。弃筆
 反。 從我身死。寇場。燒鬼莫返。陸
 言カ。曰。燒。獨也。音。渠。一。營。及。出。切。一
 韻。言。ハ。人。ノ。死。一。人。ヲ。謂。之。燒。一。鬼。一。兩。一
 人。死。謂。之。雙。一。魂。一。也。
 兒年十七。死守。一
 夫。嫂年十九。誓不再醜。醜。ハ。祭
 初。テ。嫁。祭。其。先。祖。也。凡。妻。ヲ。為。嫂。
 音。蘊。一。浩。及。禮。記。婚。義。曰。父。親
 醜。子。而。命。之。迎。男。先。於。女。一。也。
 醜。音。子。一。肖。及。切。韻。曰。嫂。作。嫂。也。

アリ醜。子。肖。ノ。カ。シ。ヲ。レ。サ。レ。キ。ウ。ト。カ。ル
 ③ワラハカレ。公。清河公。第五。息。ニ。テ。ハ
 ベル。レ。カ。レ。公。崔。大。原。ノ。第。六。女。ナル。レ。ゾ。ア
 又。ア。ヨ。メ。ハ。ス。ハ。チ。大。原。王。名。第。三。ノ。ム。ス。メ。
 大原ハ。郡。ノ。名。并。列。ト。云。ク。ニ。ア。リ。王。姓
 ノ。イ。ツ。ル。ト。コ。ロ。清。河。ノ。崔。大。原。ナ。ラ。ヒ。ニ。姓
 ノ。苗。裔。ト。ナ。リ。⑤ア。ニ。モ。ツ。ト。モ。ツ。セ。ニ。ト。ハ
 バ。タ。フ。ニ。ス。ク。ナ。ク。ス。ク。ル。日。ノ。イ。ツ。ラ。期。ス。キ
 ヤ。ウ。モ。ト。名。別。ニ。コ。ノ。処。ニ。宅。春。ヲ。ム。カ。ハ。參
 オ。ク。リ。チ。カ。ル。モ。ノ。カ。山。川。ノ。ハ。ヤ。ク。ク。レ。ユ。ク。年
 月。ヤ。イ。ツ。ニ。テ。ク。ク。ノ。イ。ツ。ト。ナ。ク。室。ノ。宇。モ。ア
 レ。ハ。テ。家。ノ。道。途。モ。ツ。ク。ス。レ。ト。ロ。ハ。又
 ル。ヲ。カ。ナ。シ。ハ。ン。ル。ト。ナ。リ。コ。レ。ト。娘。ガ。モ。ツ。カ
 ス。謙。タル。調。詞。ト。ナ。リ。剪。ハ。薄。弊。ハ。ハ

也。出。 嫂即太原公之第三女。
 大原。郡。ノ。名。在。并。州。王。姓。ノ。所。出。
 清。河。崔。太。原。並。姓。之。苗。者。也。
 別宅於此。積有歲年。室宇荒
 涼。言。ハ。室。一。宇。荒。廢。蕭。索。如。秋。家
 天。此。レ。一。娘。自。嫌。之。調。詞。家
 途。剪弊。是。薄。弊。是。迫。不。知
 上。客。從。何。而。至。僕。斂。容。而。答



進家ノツキトナリ⑦カヤニアレテ
 タルミチレバフマワケタラニ人ハコト
 イツヨリカイタリタニヒゾヤ僕ト文成
 ナリソノキ文成カタチヲオオタコタニテ
 ハクヤツガレ南陽ト云郡ゴ六鄧州ノ西
 鄂州ノ北張姓ノ出処ズナキ文成張姓
 ナリ望屬ハ二ノ注ニアル望門ノ心ナリ
 ガ姓ノイツルトコ只南陽ナリガノ南陽ノ
 ミチニナル西野ニスニイセリ黃石公兵法
 ノ術ヲエテ白水ト云々張衡ト云人餘
 波ヲロクナリ黃石公ハ註ニ張良アナ
 ナ子房ト云ノ地上ニアソビレヒトリノ老
 公アツテ一編ノ書ヲイダシ張良ニアタヘ
 テイタゴレヲヨミ帝王ノ師トナルヘ後十

日。下官望屬南陽住居西鄂
 南陽郡名。今鄧州西。得黃石
 鄂州北。張姓ノ所出也。得黃石
 之靈術。尊遊下邳北。上有二
 老公。出一編書與良。讀是則
 為王者師。後十一年興。十三年
 孺子見我。濟地穀城山下。黃
 石。即我也。遂去不見。且日視
 其書。迺太公。控白水之餘
 法。良因異之。
 波。張衡字平子。清河白水人。
 也。言文成姓張。即是其後。

年ニ其ニ成就スヘ。十二年ノ上ノ
 ホウ子。ワレヲシテ滄地ノ穀城山下ノ
 此ナル石スナキワレナリト云。コノ書ハ大公
 ガ兵法ナリ。白水ハ注ニ張衡ト云人ハヒ
 ガノ白水ト云処ノ人ナリ。文成ハ此張公ノ
 子孫ナリ。餘波ハナシト云モノハナリ。ナ
 ミアリテ。ウツニモヒクニモ相ツラナルモナリ。
 代々ノ経テ文成ニテツラナリキタルカ
 ユニナリヲヒクト云ナリ⑧註ニ无太
 冲カ詠史詩ヲヒク。李善カ注ヲカチテ
 アリ。金日磾ト云人ト。張安世ト云人ト。
 舊業ノフルキ家業ヲツダシ七葉
 貂蟬ヲカシガレニスルヲユルサレキ
 リ。金蟬ハ注ニ金六百練氏袍蟬ト云

波ハ者言有。在漢則七葉貂蟬
 餘波相連。在漢則七葉貂蟬
 左太冲カ詠史詩曰。金張藉舊
 業。七葉貂蟬。李善カ注曰。金
 謂金日磾。張謂張安世也。應
 耶漢官儀曰。金貂有貂。金取
 堅剛。百練不袍。蟬居高食。御
 目在腋。下貂取內物。悍而外
 温潤。皆侍。居韓則五重卿相。
 中冠也。漢書曰。張良。祖父開地。相韓
 昭侯。宜惠王。襄哀王。父平相
 釐王。悼惠王。師古カ註曰。從
 昭侯至悼惠。凡五世一君也。

モハ高木ニアツフツバカリチブリネイ
 オキヨキモノナリ目ハ腋ノ下ニアリ。貂ト
 ヌケモノハ。内心ツヨクタケクシテ。外ハヤ
 ハラカナルモノナリ。侍中ノ官ノ冠ヲ。貂
 蟬トス。コレソノ徳ヲ表スルル。コレハ文成
 ガ先祖。代々榮花ヲナセルヲコトハナ
 リ。先祖漢ノ代ニテハ。舊業ノ徳アリテ
 侍中トナリレナリ。注ニ張良ガ祖父。解
 地歸ノ昭侯。宣惠王。襄哀王ニ相ナリ
 父平釐王。悼惠王ニ相ナリ。師古ガ注
 ニ。昭侯ヨリ。悼惠ニテ。ヲヨソ。五世君トナリ。
 カレ。張良モ文成ガ先祖ナリ。張姓ニテ
 歴々ノ先祖ニテアリレナリ。注ニ和傳
 云。宗左師。食スル。トニ。鐘ヲウツトナリ。

鐘鼎食。左傳云。宗ノ左師。每食
 遊於楚。積粟萬石。積代衣纓。長
 鐘。列鼎而食。故西京賦。曰。陸戰百
 戰高門。公侯ノ之門。張之陸戰。百
 重。各有典司也。漢書。曰。于一定
 國。父于一公。其間門壞。父一老。方
 共治之。于一公。謂曰。少高。大
 門。令容駟馬。高蓋車。治獄多
 陰德。未嘗有所寬。子孫必有三
 興者。至定國。為丞相。永為御
 史大夫。封。因循禮樂。下官堂
 侯傳世云。

食更ヲレラスル鐘ナリ。大官ノスルナリ。
 鼎ニ食ト注ニ家語ノ子路ガトヲヒ名
 粟ヲツム。萬鐘ノ家ニハ鼎ヲツラテ
 食スルトナリ。コレ先祖ノ富貴ヲ云ナリ。
 積代ハ代々衣纓セシナリ。衣ハ官ノ
 衣。纓ハ冠ノヒホナリ。代々高官ニホリ
 上ニ心ナリ。長戟ト注ニ公侯之門張之
 陸戰ヲトナリ。公ハ公卿。侯ハ諸侯ナリ。
 公侯ノ門ニ戟ヲタツルサホナリ。レカバ先祖アルイ公侯ノ位ニテアリレナリ。高明ハ注漢書ヲ
 コク。于定國ト云人ノ父ヲ子公ト云。其間門ガレタリ。トコロノ父老トモ。其ニラフル。于公イツテイ
 ハク。スコレ。間明ヲ高大ニス。レ。駟馬高蓋ノキヌカサ。又ハ車ヲイルベ。トナレ。バ。ワレ。獄ヲオサ
 ムルニ。陸徳ヲレ。レ。一。ダ。カ。ツ。テ。宛。ト。コ。ロ。ナ。レ。子孫カナ。フ。ス。大官ニラ。コ。ル。モ。ノ。ア。ラ。フ。ト。云。リ。果。子。ノ。定
 國ニ至テ。丞相ノ位ニ昇。其子御史大夫トナレ。侯ニ封セラレ。世ヲ傳。レ。カ。レ。ハ。高。明。ト。云。ハ。文。成。ガ
 先祖アルイハ丞相トモナリレトナリ。注ニ尚書ヲヒク。堂攝ヲモツテ。政コトヲスルニ。タトス。考父ノ室。

稱不紹。尚書大誥曰。若考。作
 室。既致法。其子乃弗
 肯堂。況肯攝。註云。以作室。喻
 乎治政也。孔安國曰。父以致
 仁。子不肯為堂基。況肯攝立
 屋乎。不為其易。則難者可知
 也。此文成謙言不。及先人之
 辭也。

食更ヲレラスル鐘ナリ。大官ノスルナリ。
 鼎ニ食ト注ニ家語ノ子路ガトヲヒ名
 粟ヲツム。萬鐘ノ家ニハ鼎ヲツラテ
 食スルトナリ。コレ先祖ノ富貴ヲ云ナリ。
 積代ハ代々衣纓セシナリ。衣ハ官ノ
 衣。纓ハ冠ノヒホナリ。代々高官ニホリ
 上ニ心ナリ。長戟ト注ニ公侯之門張之
 陸戰ヲトナリ。公ハ公卿。侯ハ諸侯ナリ。
 公侯ノ門ニ戟ヲタツルサホナリ。レカバ先祖アルイ公侯ノ位ニテアリレナリ。高明ハ注漢書ヲ
 コク。于定國ト云人ノ父ヲ子公ト云。其間門ガレタリ。トコロノ父老トモ。其ニラフル。于公イツテイ
 ハク。スコレ。間明ヲ高大ニス。レ。駟馬高蓋ノキヌカサ。又ハ車ヲイルベ。トナレ。バ。ワレ。獄ヲオサ
 ムルニ。陸徳ヲレ。レ。一。ダ。カ。ツ。テ。宛。ト。コ。ロ。ナ。レ。子孫カナ。フ。ス。大官ニラ。コ。ル。モ。ノ。ア。ラ。フ。ト。云。リ。果。子。ノ。定
 國ニ至テ。丞相ノ位ニ昇。其子御史大夫トナレ。侯ニ封セラレ。世ヲ傳。レ。カ。レ。ハ。高。明。ト。云。ハ。文。成。ガ
 先祖アルイハ丞相トモナリレトナリ。注ニ尚書ヲヒク。堂攝ヲモツテ。政コトヲスルニ。タトス。考父ノ室。

フツクリテ。法ニカテテラケレソノコスハチ堂ヲモ得モチヒテ大ナル屋ヲカヘタツルモナラズ
 チイキ堂ノタテヤスキサヘ又持エスイハニヤ構ガタキ。大屋ヲ是ヲヨリヲトリタル子ノタトナリ今
 文成ガ先祖ハ礼樂ノ道ヨリレタカハ下官文成ハソレニ。道ヲトリテ堂構ヲツカズトナリ。紹ト先
 祖ニアイツグナリコレ文成ガハクタルコトハナリ。家業ハ代々モリキタルガハ法度ナリソレ丈
 淪滑トミタレナクナリナリ。注ノコト富貴モ官職モナキナリ。淪没ナリ滑ハ無ナリ。毛詩ニ出
 ル文序ナリ。青列ハ国ノ各刺史ハ其國ノツタ。博望侯ハ漢ノ張騫ガコトナリ。キヤウケシ匈奴
 レタカハ勸賞ニ封ラレテ。博望侯トナルナリ。文成ハソノ孫ナリ。廣武將軍鉞鹿侯ト云人ノ子ナ
 アリ俗ヲニスカル。アタワストハ世俗ノ文学モナキ。子テイノ人並ト云コトナリ。ガルニニ跡ヲ下寮ノ
 イヤレキ身トレツニハテ。オス賢人ヲニテ。隱逸ニモアラス。又世ヲノカタルニモアラス。鵬鷲ノ向
 ニ道遙トヤスニレシルナリ。鵬鷲ハ莊子ニ見タリ。鵬ハ一名撃。一千里。天ニホル。九万里。イタツテ
 大ナル鳥。鷲ハ斥鷃トナリ。蓬蒿トナリ。草ノ中ヲヤウクトビニルホト。チサキ鳥ナリ。ソガ彼大
 鵬ノ雲ニ羽タクヲ見テ笑。我ハヨモキノ中ニテカケリニルカド。ノ至リナレ。毛詩ニ一。生相公
 ノナリ。イハル大鵬ガ南ノ溟ヲ見ト。子ヲハリハルト。ラナリ。ガハ鵬ハ至高ノ道ニタト。鵬
 ハ底下ノ人ニタト。文成ハ至高ノ道ニモ。バラス。又凡俗ノ種ニモアラス。何ニモツカヌ子ノ人。道

遊。ソノソノ更ニモアラス。又アカラセノ
 俗ニモアラス。是非ノサレヒニ出スナリ。是
 非鏡モ。莊子ノ心ナリ。莊子ニ。儒墨ノ是非
 モツテ。ソノ非トスル処ヲ是ト。是トスル上ヨ
 ヲ非トスルノ非トスル処ヲ是ト。ソノ是トス
 スル処ヲ非トス。トナラ。明ヲ以テスルニ
 クナトアリ。是是非ト出スルナリ。文成儒
 ニモアラス。墨ニモアラス。佛ニモアラス。道ニ
 モアラス。無知ノ者ナリト。早下スルコトナリ。
 シカレ。庄ツ六。莊子ヲニ。此此文ヲカキ
 ト見ヘタリ。早下ノニアラス。受成受用ノ
 処。今ノ一段ニアラセリ。明達ノ人コレヲレ
 ル。今抄スルコトハ。心ノニアラセ。レ
 カレニ文成。バク因ツカニカフ。レテコ

家業淪滑。言ハ張ノ家ノ業社。陵。遲。
 也。淪没也。滑。無也。毛。青州刺
 詩。曰。淪滑以テ鋪也。
 史博望侯之孫。漢書曰。張騫
 將軍擊匈奴。知水草處。軍得
 以テ不乏。迺封騫為博望侯也。
 廣武將軍鉞鹿侯之子不能
 免俗。沉跡下寮。非隱非道。道
 遙。鵬鷲之間。非吏非俗。出入

コイタレリ。乾煩ハ注ニ擾乱トアリ。ミ
 タリカハシキコロ。傾仰ハ注ニ傾低ア
 ルヒハ俯仰。主人ヲカヘリミカヘリミエ
 フカフムラニトスルコトナリ。文成キミ
 使ニヨツテソツジニコ、ニキタリ。ミタリ
 ガハシク。十娘ノアハレミヲアツキ子ガ
 フトナリ。⑩十娘トフテイハク。上客文成
 公上ノ官ニ任レタモフゾ。文成カイハクナ
 イハニ。天下太平ナルツキテ。貧賤ニラ
 ルコトヲハツルナリ。注ニ論語ヲヒク。邦ニ
 チアルトキ公富貴ナルベシ。ツクニクニタ
 イヤレキハ耶ナリトイリ。ソレユヘ文成
 ツルナリセ。實貢ハ諸方ノ學者。林宗
 中ニテ策ヲ射モロミラレテ。官ニ入ム

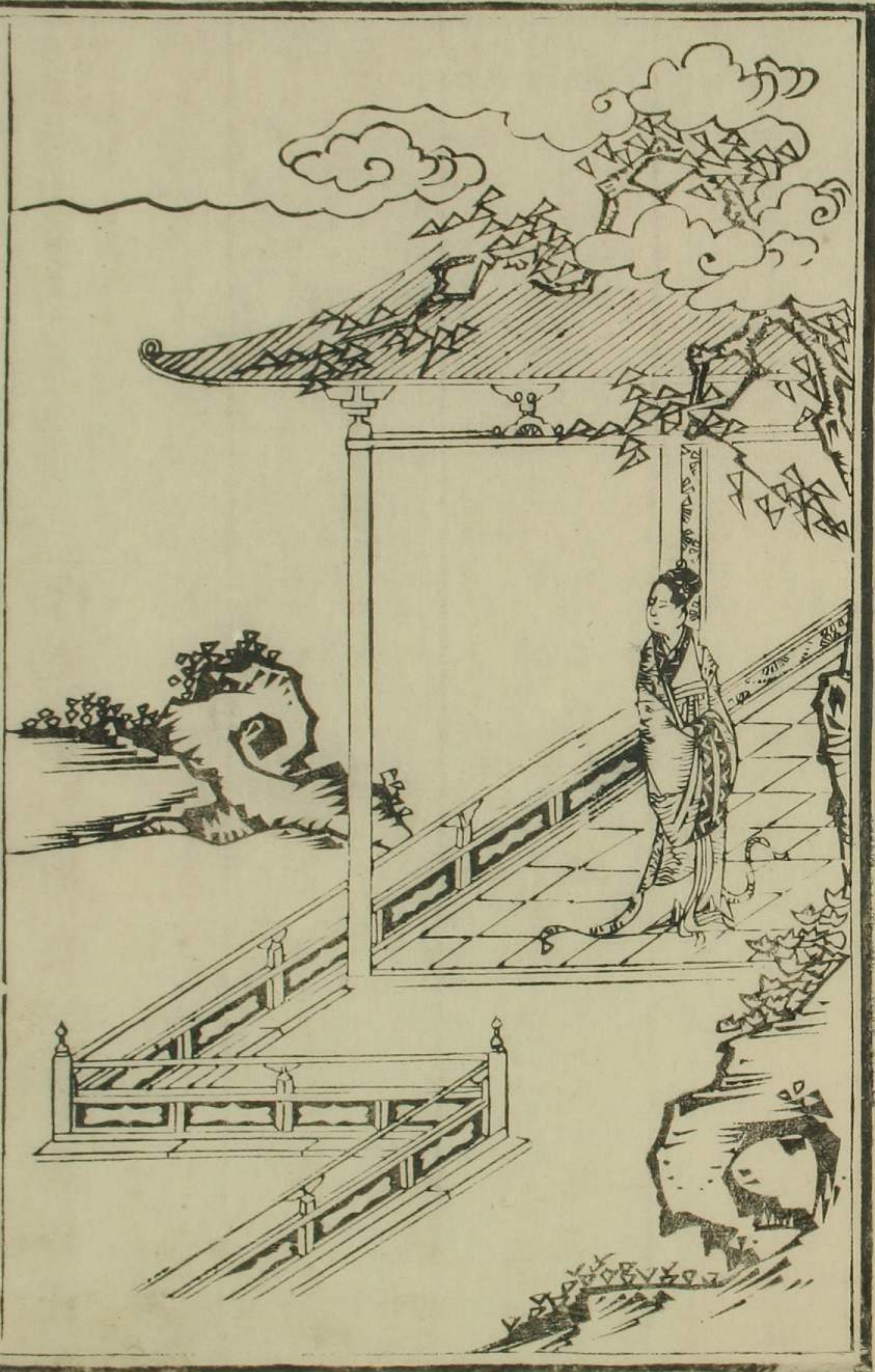
是非之境。暫因駢使。至於此
 間。卒爾乾煩。實為傾仰。乾。擾
 言ハ客子擾乱主人也。傾仰ハ者
 言ハ或傾低或俯仰。蒙主人顧
 盼。⑩十娘問曰。上客見任何官
 也。下官答曰。幸屬太平。耻居貧
 賤。論語曰。邦有有道。貧且賤焉耻也。前被實貢
 已入甲科也。言ハ已實貢得策

ナリ注ニアルトナリ。ソノコトヲラハルニ。甲
 アリ。文成其以前朝廷ニメサレテ。カ
 甲科ニイリトナリ。⑧搜揚ハナクアグ
 ルナリ又ハフタビノ心。高策ハ高第上ニヒ
 イテタル官人トナル心ナリ。天子制法ヲ
 イタサレテ。天下ノ學問アル逸オモノヲ
 グリモトメラルトキ。文成フタビ高策ヲカ
 ヲムリシキリ。⑨天子ノニコトナリヲウケタニ
 ハリ。關内道。小縣ノ尉ヲサツケタニ
 ス。又河源道ノ行軍。惣管ノイクサズキ
 ヤタノ記室官ニアララル。⑩シキリニ上ノ
 命ヲクシテ。タニミカドノ御恩ヲ報ト
 シモフニヨリテ。下寮ハセクダツテ。二日モ
 ヤスシテ。ルニイ上トイフ。十娘カイ分

一也。漢書曰。匡後屬搜揚。又
 衡射策甲科也。蒙高策。言ハ文成前及甲科也。
 更得舉。又蒙奉勅授關内道
 及高第也。⑩奉勅授關内道
 小縣尉。見宛河源道行軍總
 管記室。河源已。⑩頻繁上命。徒
 想報恩。馳驟下寮。不遑寧處。
 十娘曰。少府。尉之通。不。因

少府上ノカタノ尉ヲスヘテ少府上ニ勝
 代官ト云ヤウナルモノナリ。國ノ頭ニツキ
 タカス。役目ナリ。イフコ、ロハ少府文成行
 使ノツカヒノ役ニヨラス。昔昔コノ十娘
 ガモ上。タチヨラシヤトナリ。下官トアルハ少
 モ文成ガコトニルヘ文成コトヘテイハカヤ
 ウナル処ニ后ニシテトハユメイワ、カレリニ
 イラセシテ。參展ツカフニツルコトカキ
 侍レケク御目カリテヨリ後ハ何莫ニ
 テモアヘテタカヒニヒラスニトナリ。ハソコ
 テキ娘カホラメクラレ。桂心ヲヨミテイハク。
 中堂ノバシキヲ料理テ。少府文成ドク
 ヲツレニヒラセテ。安置ニヒラセヨト云。
 遠巡トス。コト却ツツテ。謝ノイハクワレ

行使。豈肯相過。下官答曰。比
 不相知。闕為參展。今日之後
 不敢差違。十娘遂廻頭喚桂
 心曰。料理中堂。將少府安置。
 下官遠巡而謝曰。郭璞爾雅
 去也。鍾詩。詳曰。此文強弱。則
 賈誼昇堂。陳思入室。景陽潘
 陸自可。座廡。遠客早徵。此間
 廊之間也。



合トヲキタヒ人夕トニイヤキモナリ
 カク子ゴロニヲクセラルト。 我
 才ハイニシヘ。賈誼ト云人オハヲト
 リ。カキト云人ノ学ヲ相如ト云人ニク
 ブルニムカレ孔子ノ弟子子路ヲ堂ニホ
 レリ。ト云室ニイラズト宣ヤウニ賈誼
 ハ堂ニホリ。相如ハ室ニ入ト云シナリ。
 レハコレイヤクシテモノヲスイカテ右ノ
 堂ニホルベキトヘリクタルナリ。○ソト
 キ十娘ノイハク。オキニウケタニハリトモ
 ワレヲモフヤ。人ノイヒオレノコトハノミテ
 ソアレシメタメテツチナイノタヒトナル
 ベレトクモヒツタナク礼取ヲナセリ。今テ
 カク其カノ面ヲサトリミテ。ワラカ心ニ

幸甚。才非賈誼。豈敢昇堂。 陸
 言曰。若以孔子門論詩。十娘答
 賈誼昇堂。相如入室。○十娘答
 曰。向者兼聞。謂言九客。拙為
 禮。貶深覺面慙。兒意相當事
 須引接。兒十娘自稱也。言二十
 引而接待。豈此間疎陋。未免
 與常客同也。○此間疎陋。未免
 風塵入室。不合推辭。昇堂何

ハツカシクツニスルナリ。ナニテモヲセラ
 レヨシヨリ相當ノ術ヲバダケタニハ
 リ。カキイモフスベシ。礼既。既ハ字書ニ
 放カレシ。キヤウノ音ナリ。賜ナリ。與ナリト
 アリ。ウヨリニタニアタフル心。礼ヲ兼思
 ニスル心ナリ。○此間ト云。モト云心ナリト
 娘云ヤウ。向後ハソノヲフセニシカレ侍
 一ニナリナカラコ。ハイヤレキ。処ニテ。凡塵ニ
 ウツモル。ナラニヌカレ。必ス室ニ入タニフ
 トキ。辞退ニタニフ。ハカラスニシテ堂ニ
 ノホルトキ。イカテカス。ミシリツキテ。立
 ヤスラヒタニフコトアラシヤ。ヌク隔心
 シタニフナトテ。遂ニ中堂ニ丈成ヲヒキ
 イシテ。オミクモテナレアリトキニ丈成

須進退。遂引入中堂。于時金
 臺銀闕。幽明録曰。海中。有金
 麗窟。盡神工。漢書曰。自齊威
 宣燕昭。使入海求蓬萊。方
 丈瀛洲。此三神山者。仙人及
 不死之藥。皆在焉。黃金白銀
 為之。官闕未蔽。目干雲。樓臺高
 至之。如雲。蔽目干雲。樓臺高
 日月。又于或似銅雀之新闕
 觸雲霞也。或似銅雀之新闕
 魏志云。武帝十一年。乍如靈光
 年冬。作銅雀臺也。乍如靈光

中堂ヲ見ゴガ子ノウテテ。シロカ子ノ
 カドヤナリ。注ニ幽明録ヲヒク海中
 ニ金ノ其至アリ。水ヲイワル。百太々カ
 ナク結構ニ及ク。ミウハレクシテ。神
 蓬萊方ニ瀛列トテ。三ツノ嶋アリ。此三ツ
 ハ仙人ノスム処ナリ。コニ不死ノ藥ナト
 アリ。黄金白銀ニテ。官闕ヲツク
 コレヲシルニトヲキヨリシハ雲ノコトク
 ミユトナリ。古度ニテ。仙人ノイト
 ロニビテ。金臺銀闕トハ云ナリ。○
 カフ其堂ノタカナリ。ハ。日ヲカクシ
 フホビ。雲ヲオカシ。ノ。或トコロヲ見レ
 ン。彼漢武帝ノ世ヲトツテ。十四年ノ冬。
 銅雀臺ト云ヴテナラタテラレシカツ

之且敵。日。魯。靈光殿者。蓋漢
 景帝程。姬子。恭王。餘之。所。梅
 作也。敵。開也。音。處。兩。反。
 梁桂棟。陶氏。京。拜。記。曰。舊。說。
 一。梁。不。正。尋。覓。良。木。乃。有。流
 桂。浮。至。石。頭。津。々。吏。以。聞。仍。
 即。宛。用。檢。是。梅。林。因。書。之。梅
 花。以。誌。之。屈。原。九。歌。曰。橘。苦。
 椒。兮。成。堂。桂。棟。兮。蘭。橈。李。疑
 善。見。以。桂。木。為。棟。也。矣。疑
 飲澗之長虹。言。其。梁。形。屈。如
 天。上。虹。也。

ノ銅雀ノウテナガアラタニシラクルニ似タリ
 又知トコロニ漢ノ景帝ノ后程姫ノ子
 恭王餘ト云シ人ノツクラレタル。昔ノ
 靈光殿トテ。ケツカウナルウテナアリ
 其ウチナカアハニキラスキテ。
 且ニホカラカナルカトシ。ハニヤ梅ノ
 ウツハリ。桂ノ棟。皆。良。木。ニテツクラ
 レタリ。ムカシ太元ノ年。号。トキ。帝
 太極殿ヲツクラレシ。ニ。梁。タ。シ
 カラス。良。木。ヲ。モ。ト。メ。ラ。レ。シ。流。木。ノ
 桂。アリ。テ。石。頭。津。ト。云。津。ニ。ナ。ガ。レ。ル
 ノ。処。奉。行。コ。ノ。ヨ。シ。ヲ。奏。聞。ス。カ
 テ。ユ。ニ。テ。作。レ。タ。ル。梅。モ。ト。ヨ。リ。良
 材。ナ。リ。桂。ト。梅。ト。ノ。材。木。ヲ。ヒ。キ。ハ。タ。シ。

反。宇。雕。甍。若。排。天。之。矯。鳳。其
 屋。檐。宇。之。間。委。麗。水。精。浮。柱。
 如。鳳。之。翼。者。也。水。精。者。似。玉。而。光。微。言。以。水。
 精。為。屋。柱。及。飭。桂。浮。柱。者。言。
 樓。閣。之。柱。々。不。入。土。の。的。鑠。含
 浮。在。屋。上。若。水。中。浮。の。的。鑠。含
 星。說。文。曰。的。鑠。明。珠。雲。母。飭
 光。也。鑠。音。間。激。反。雲。母。飭
 窓。雲。母。者。珠。也。薄。而。無。礙。若。
 明。白。玲。瓏。映。日。玲。瓏。者。分。明。
 也。玲。瓏。狀。若。映。日。

ナレシキテホリモノナドノアリサニ
 ニノ水ノシテ。タチノホルナガキニシカト。ウ
 タカハルツルノキヤ。エリタルイラカ。タ
 ト。天ヲスシヒライテノボレハ鳳凰
 ノ五色ノツバサヲハルガコトシ。水精ノウカ
 ベルコトクノ柱アリ。浮トイヒシ公景氣
 ライヘリタ。其ハシラノ土ニモアラス。サ
 カンテイエノ上ニアル有様ハ水精ノ玉ノ
 水中ニウカフコトクナリ。此ウカヘル柱ハア
 キラカナル珠。的。的。トヒカリキラスキ
 テ。星ヲフクメルコトクナリ。母ハキラ
 ラトヨニセタリコレハ根本珠ノ各ナリ
 ソノ雲母ト云々ハウスクノスキトヲ
 リ。中ニ歩モオハリナク。タトハルリノ

長廊四注。長廊者。正堂兩傍
 北各相一屋。爭施玳瑁之椽。持
 延注云引。玳瑁其椽。以玳瑁為瓦。高
 此。惣言其屋宇華麗也。
 閣三重。悉用瑠璃之瓦。白銀
 為壁。照耀於魚鱗碧玉綠階。
 參差於鴈齒。刻石為之。其形
 一前一却。如鴈之行列。人鳥
 牙齒之形。今人作床脚。又作

コトクナリ。ガハル雲母ノ珠ヲモツテ窓
 シカガレハ玲瓏トテリカヤキスキト
 フリノ目ニ映テアキラカナリ。長廊
 ハ注ニ正堂ノ兩傍ノ長屋。東西南
 北ヲノク相ヨリノヒテナカシ。今ノ廊
 下ナリ。四注トハ東西南北ノ四方ニツイ
 テアルナリ。此廊下ニ分東方西方ヨリ
 アラフコトク。玳瑁ノ椽ヲヒカレタ。高
 閣ノタカドノ三重ニタテ。瑠璃ノ瓦ヲ
 用タリ。白銀ヲカベトシタレ。シカ子
 ノカオナルカハアリサニ魚ノウロコニ似タレ
 ハヨモ。魚鱗ヲ玳瑁トツケタリ。碧玉ノ
 ミトリス。タニヲ。陸トシタレ。雁齒ト云テ
 雁ノトブ。アトオキニ子カヒテアル

皆累石。入宮崇之。室宇崇
 者。高步。心驚。見儼閣之門。
 庭。儼閣者。朗也。看者。眼。其
 堂。宇。狀。麗。却。眩。棄。其。日。光。也。
 眼。中。有。沙。及。土。矣。皆。謂。之。砂。
 出。釋。名。音。遂。引。少。府。昇。階。下
 初。笑。反。
 官。答。曰。客。主。之。間。豈。無。先。後。
 十。娘。曰。男。女。之。禮。自。有。尊。卑。

人ノ齒モウヘシタグヒチガイナラヘルカノキガハレノロツツサキヘイテスアアトヘシリツキタルニ候タレバ
 コソ。鴈齒ノキオスルヲ參差トハツケタレ參差ハ詩經ニイテタル文字ナリ。又蒼穹ノマラソラ
 ニトクガカリノ穹崇ノタカキ室宇イユモアリ。ガハル処ヲアユミユケハ心モコニヲドロキス西カハ
 レヤカニ朗々ト儻閣トホカラカナル門庭ヲ急ト見テアレハ其ホリモノヤ繪ノ具ノイロ金泥ノヒラ
 マクニバユサニ蒼々眼カヤケリ。礎トハ注ニニナヌノウチニ沙ヤ土炎トドノアルヲカヤクト云ナリ。是
 イロクノ穀色ニ元椽ヲイロドリタルガ其眼ニウツロイテ。礎石ノ入タルヤウニテハバユクアル様子ナリ。
 ④ 遂少府文成カテヲ引テ。陛ニホルナリ。時ニ文成コタヘテイハク。客ト亭主ノ間ア。先後ナカラ
 ニヤミツ十娘オキヘユキタニトナリ。ユハイニタ案内ニラサルトコロヲハ亭主オキ立テ。コチロクコト
 主客ノ礼ナリウコテ十娘ノイハク。ヒレヲトガトノ礼ヲイハ。男ハタツトクハ驛ヲウカソ
 ニ早アリ。ニツ文成ハ男ニテ侍レバキヘユキタニトイハルナリ。其トキ文成タチヤスラヒテ。コチロク
 テイハク。ソレカシ向來トカアヤニチコソオアラヘイカニトナレハ。后ト吾トタニ人カヤウニ室ニノホル
 コト。礼法ニテハオアラハス心ニ忌テ。五嫂ノヲトナレキ。御方ヲヨシチ。コチロクカトシラセモウカ
 又ハイカニト云ふソコテ十娘イハクイカニモ五嫂モニタニツカアキタヤウニスヘレ其時少府文成
 オヤウチフハ人ヲ遣通ト云ふ。コニツイテ。十娘周面ト心ヲツケメクラレテスナハナク。

カミレ五嫂ニニイリ屈トイハシメタリサ
 テ十娘ト少府文成トモノカタリスルコト
 シラクノ伺ナリソノニ桂心五嫂カ処ニユ
 キテコノヨシカクトイヒレカバ五嫂ヤカテ
 一フレタリ五嫂カ其上キノ持束ニハ
 羅綺ノウスモノ續紛トニカヒシタレカヤ
 子キテソノ結搦ナルアリオハ丹靑ノ
 繪ノ具ノイロノ暉暉トテレコトクナ
 リ張手ケ西京賦ニ暉暉ノニ字イテ
 タリ薛綜カイクク明盛ナリト暉暉
 鬼ノカミカキアイ。イトカ九几擘ハ坊
 輒ノカニシタチツテアイウエウノコヘ
 ニヨムベシ。⑦ 裙ハ注ニ婦人ノ上裳アリ
 麝香ノカホリウハモノニニニヲヒチ

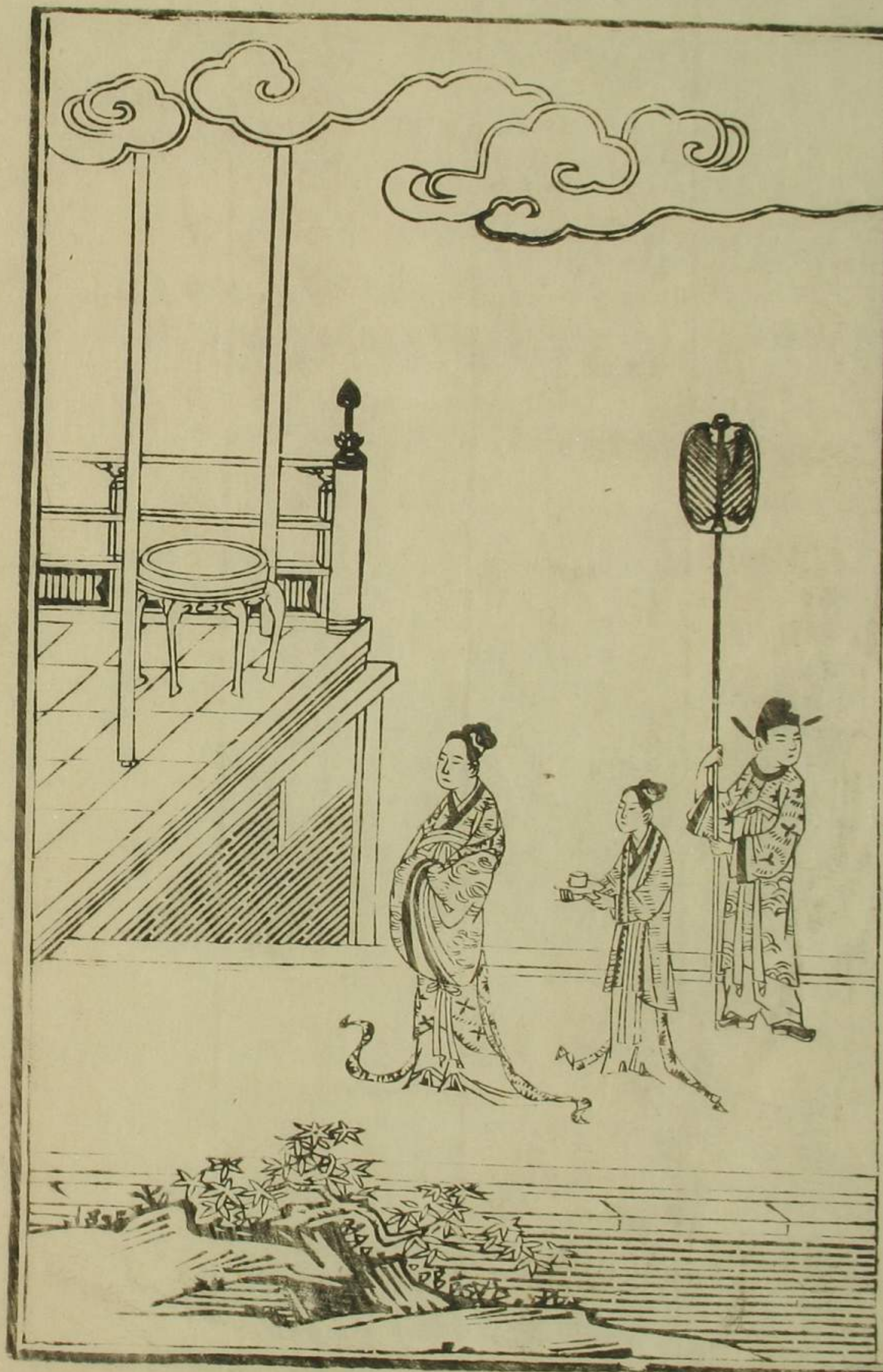
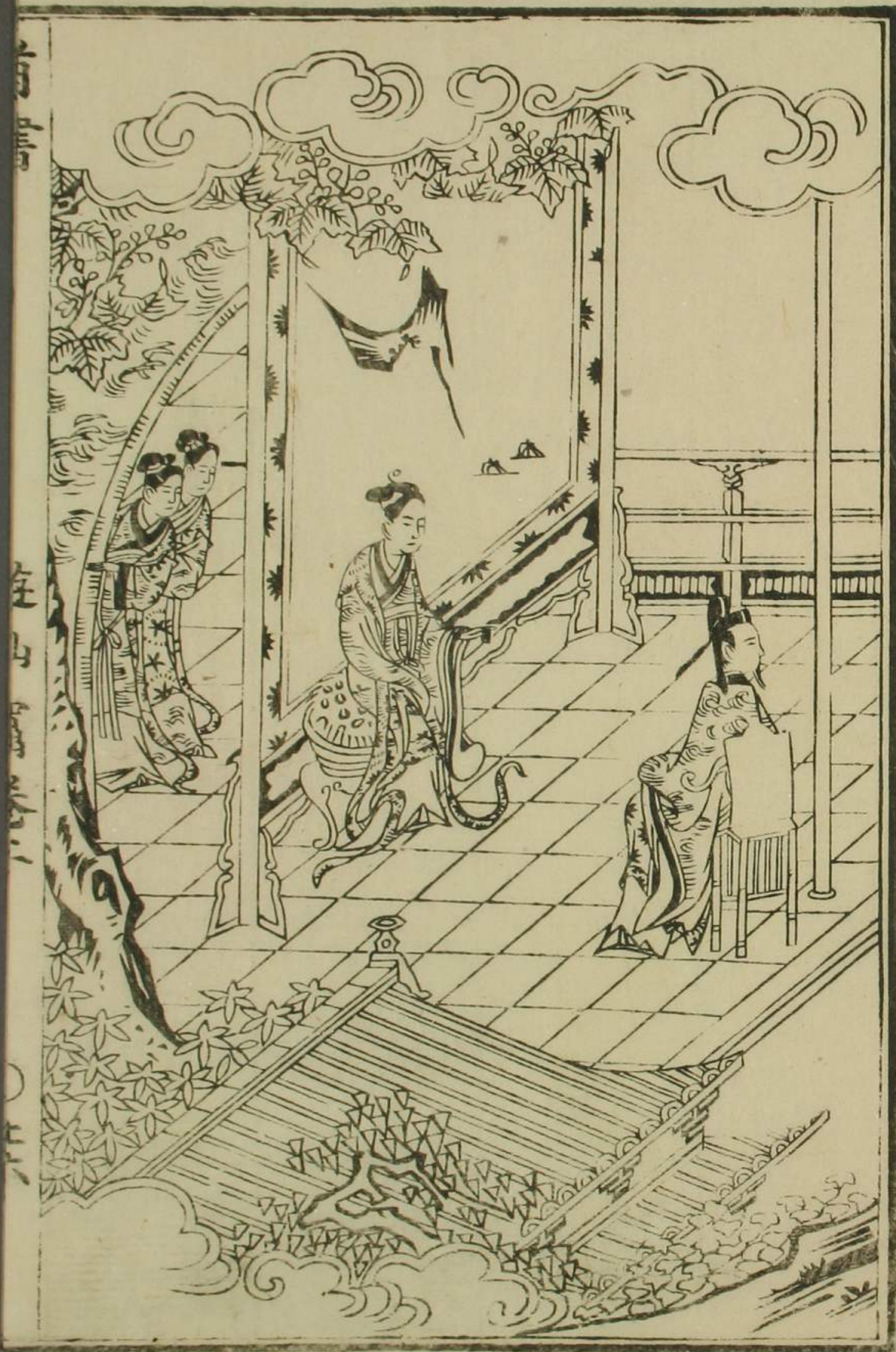
下官遷延而退曰。都賦曰。麝
 遷延。却退。貌。向來有罪過。
 忌不通五嫂。十娘曰。五嫂亦
 應自來。少府遣通亦是周匝。
 匝。遍也。言ハスチツカシ
 人情備也。則遣桂心通暫參
 屈五嫂。十娘共少府語。語。須
 史之間。五嫂則至。羅綺續紛。

ルトナリ。髻ノシリニ宛轉タルカタチ
 分龍ノワカタニルニ似タリ。裙ト髻ト
 ツイテ龍ト麝トツイニテカク珠ノア
 ミキヌト公注ニ今ノ人五色ノ綵ニテ
 瀨半ヲアル。ヒラウチノハ一才アルニ
 眞珠ノカヒノタニヲ怙ナラヘコレヲタニ
 ノアミキヌト云ユノアミキヌトハノコト
 コレニテイニヤウ。又ハ髻髻トナトヲモツケ
 ニテカレハレニシユノイトスチニテ。ミドリ
 ノアマトリヲトヒ。金薄ヲ以テ丹ク
 ツラヌリタルナリ。珠繩ト金薄トツ
 丹履ト翠衫トツイク。区奇異アヤク
 スツラニキナリ。妍ハ注ニ妖妍。雅ハ風
 雅。凡流ニ雅ナリ。イテ端正モノ客儀

楚詞。目佩續。紛其繁。丹青
 飾。王逸。目。續。紛。盛。顏。丹。青。瞳
 張。手。子。西。京。賦。目。流。景。曜
 之。瞳。薛。綜。目。瞳。明。盛
 也。瞳。音。常。鬼。反。①。裙。前。麝。散。者。裙
 音。筠。輒。反。②。如。龍。之。盤。然。也。
 婦。人。之。髻。後。龍。盤。言。其。在。頭。上。
 上。裳。珠。繩。絡。翠。衫。今。人。以。五。色。綵
 半。一。寸。以。眞。珠。怙。之。名。曰。珠
 繩。以。其。形。似。繩。用。怙。絡。衣。裳
 及。髻。髻。終。者。纏。繞。也。顧。野
 王。曰。絡。縛。也。音。盧。角。反。金

ヲコノムモナリトアリ。又成スナハチ。ナ
 カテアハクアヤクメツラレキ。凡流ナ
 ル人カチナリ。④。カタチ特ウラニシトロク
 公カリアヤカニアタナリ。至ノアヒタニ月
 イテクソノホカラカニシラスヨソヲヒ夜ヲ
 アラソフカトウタカヒ。頬ノ上ニ華開ニテ
 春ヲタカヒイソフニ似タリ。コノツイク
 一ハヤサレキ。タナリ。ホソキコシ。偏愛
 トヒトニウツクレケニユテト轉レテ
 ゴクナリ。ワラウトキノ。臉。台トニ頬トキ。
 ナフヨコレク。ウツクレキナリ。注ニ陸法
 言ガイハク目ノウノ皮ヲ。臉ト云ナリ。
 音。居。儼。ノ。反。ケ。ノ。音。頓。上。音。屑。シ。バ
 ムルナリ。音。皮。儼。ノ。カ。レ。シ。ン。ゴ。ハ。ナ。リ。

薄塗丹履。余乃詠曰。奇異妍
 雅。妍。是。妖。妍。雅。是。風。雅。貌。特
 雅。今。之。端。正。好。容。儀。者。也。貌。特
 驚。新。眉。間。月。出。疑。争。夜。頰。上
 華。開。似。鬪。春。細。腰。偏。愛。轉。笑
 臉。特。眞。頰。陸。法。言。曰。臉。目。上。ノ
 皮。隣。反。音。居。儼。反。頰。ノ
 眞。成。物。外。奇。稀。物
 實。是。人。間。斷。絶。人。斷。絶。人。者。
 人。間。更。無



有言

遊仙窟卷二

〇九五

⑦眞誠トハ眞ハシシツシレモシハリチ
 名言語道劫ハ心成ハ成就メカクル
 トコトナクコトゴトハモタタル心ニメヤカ
 トヨメリ。物外ハ方物外。天地ノ間ニ
 クラズベキモノモナレハルヤレキモノハ
 五嫂ノカタチナリニコトニコレ。人間ニタ
 ヌスグタル人ナリト。ホムルナリ。⑧自然
 公天然ナリ。五嫂ノスカタ心ヲツケテヒ
 キツクハ子氏自然ラウリウナリ。拳
 止。拳ハウコキ。止ハ息ナリ。行ニモ坐ス
 ルニモラウリウナルナリ。⑨可念ハ俗ニ思
 ハト云フ。アハレナルトヨニコタリ其タチ
 サフル。イノヲモヒイシ。タクヘナノフヘ
 キモノモノナシ。公子ノ公達コトキノ

有人。美。⑩自然能舉止。流行坐風。甚也。⑪可念無比。方能冷。謂動也。止也。息也。住也。公子百重生。巧使王孫千廻。死。黑雲裁兩鬢。曹子建洛神賦云。雲鬢我。我。毛。詩曰。鬢髮如雲。不。眉。毛。長。曰。鬢。黑。髮也。如。雲。言。美。長也。眉。白。雪。分。雙。齒。依。日。間。娠。之。孕。既。麗。且。閑。織。成。錦。唇。素。齒。雪。白。玉。暉。

トトモコロヲミタラバイニシヲコトモモモ
 イキイテン。玉孫ノヨノツ子ナラヌ帝王
 ノニナドモコレヲ見タラバ今イキイ
 トセン人モキ廻死ナレムルニテア
 トナリイフコト。今文成ゴトキイイヤ
 シキ身ハウラナリ。タトヒ公子玉孫
 ツトキ人。不。斷。イ。ロ。ニ。長。レ。ゴ。リ。ヲ。キ
 ハメタラフ人ナリ。イケツコトシツニテ
 アルヘトナリ。⑫以前ホメタレ。イ。ニ。タ
 イヒタラヌユヘ。ニ。タ。コ。ニ。テ。ホ。ム。ル。ナ。リ。カ
 口。雲。ヲ。ト。ツ。テ。兩。ノ。ヒ。ニ。ハ。フ。キ。注。ニ
 曹子建。洛。神。賦。ヲ。ヒ。ク。雲。鬢。ト
 ヌ。ア。リ。又。毛。詩。ニ。モ。鬢。髮。如。雲。ト。云
 一。ア。リ。毛。長。カ。注。ニ。如。雲。ト。云。ハ。ル。シ

袖。騏。驎。兒。判。繡。裙。腰。鸚。鵡。子。
 觸。處。盡。開。懷。何。曾。有。不。佳。機。
 關。太。雅。妙。也。言。古。應。對。邊。急。行。
 步。絕。娃。姸。行。步。徐。緩。而。風。流。
 傍。人。一。一。丹。羅。鞞。侍。婢。三。三。
 綠。線。鞋。以。絕。綫。綫。為。之。男。女。
 黃。龍。透。入。黃。金。劍。透。躍。也。音。

レクシテカキツイフトアリ。其トモモヲタチ。コレヲユルコト。日雲ニテビシヲコレス。タルトイハシ。クニカキシナリ。夕此一勾。玉嫂。衣裳ヲホムルナリ。騷ノ兒トハ生物ウチニテモヒサテタルモノナリ。鸚鵡ノ子モケイロウツクシキモノ。兒ト云ハイタイケナルカタチ。イハントテ文ノ章ニ書シナリ。觸。トハツノリナシ。ヌイモノニサレタルイロクノ模様。目ニフルコトニトクク。ワカコロノスキコノム。処ニカナヘリ。其心ニカナフコトモツトモナルカ。カ。ソ。曾ヨカラザラシモトヨリ。兼人ナルモノ。彼機。海ノイキサシ。雅。妙トタシクタナリ。機。関ハ注ニ。言。舌。應。對。遽ニ急ナリ。ユニ有。口。機。トアリ。モ。ノイヒ。タノサバキノアイシラサ。スコレモト。コホリナク。スラ。ト。ウ。ル。ハ。シ。ク。言。遠。ヨ。キ。ト。ナリ。ア。エ。ミ。フ。リ。テ。ス。ク。レ。テ。娃。姪。ト。マ。ヤ。カ。チ。カ。ア。イ。ハ。注。ニ。行。步。徐。ニ。緩。ニ。シ。テ。風。流。ノ。至。アル。カ。タ。チ。ト。ナリ。娃。音。於。佳。ノ。カ。シ。ア。ノ。コ。ナリ。ツ。一。勾。供。人。ノ。上。ヲ。云。傍。人。ハ。ラ。ト。コ。ノ。供。人。侍。婢。ハ。女。ノ。ト。モ。今。ヲ。ノ。コ。ト。モ。ヒ。トリ。舟。ウ。ス。モ。ノ。ヒ。タ。フ。ツ。ヲ。ハ。キ。ヲ。ン。ナ。ユ。ト。モ。ハ。ニ。人。ツ。ナ。ラ。シ。テ。ヒ。ト。ラ。リ。モ。レ。テ。ヒ。ト。リ。ノ。イ。ト。チ。ニ。テ。ア。ミ。タル。鞋。ヲ。ハ。キ。ケ。リ。注。ニ。鞋。ハ。以。絶。綫。緩。為。ス。ト。アリ。綫。ハ。イ。ト。ス。チ。ト。ヨ。ム。緩。ハ。字。書。七。林。ノ。カ。シ。レ。ア。コ。エ。ナリ。綫。ナリ。ト。アリ。又。朱。綫。ニ。テ。貝。ヲ。ツ。リ。テ。曾。ヲ。カ。サ。ル。ナリ。ト。アリ。綫。ハ。先。見。ノ。カ。シ。セ。シ。ノ。コ。ナリ。黄。金。ノ。劍。オ。黄。龍。ニ。タ。ト。タル。ナリ。透。陸。法。言。カ。イ。ハ。タ。躍。ナリ。音。他。候。ノ。女。ト。タ。ウ。ツ。コ。ナリ。劍。ハ。金。ノ。ル。イ。ハ。玉。ニ。テ。ツ。ク。ル。輪。ニ。シ。テ。ツ。ラ。ヌ。イ。テ。ヒ。チ。ノ。ウ。ニ。ツ。ク。ン。タ。ニ。キ。ノ。ウ。

ニ。ケ。リ。ハ。メ。エ。リ。ツ。ケ。テ。龍。ノ。カ。タ。チ。ヲ。ツ。ク。ル。腹。ヲ。ミ。ト。フ。所。以。ニ。シ。タ。モ。ノ。ト。リ。カ。ル。ガ。ユ。ニ。ツ。ノ。ホ。リ。ツ。ケ。タ。龍。ト。シ。ハ。黄。龍。ヲ。ド。リ。ホ。ト。ハ。レ。ツ。ニ。ツ。ル。子。ノ。劍。ニ。イ。ル。ト。云。ニ。子。コ。モ。シ。キ。ツ。バ。ク。ラ。ノ。カ。タ。チ。ヲ。ガ。ン。ガ。レ。ニ。ツ。ク。リ。タル。ヲ。云。ハ。釵。ハ。カ。シ。ラ。ノ。ウ。ニ。ツ。ク。モ。ノ。ヒ。ン。ノ。ホ。トリ。ニ。サ。レ。ハ。サ。シ。テ。鬢。ヲ。傾。危。ナ。ラ。ヌ。ヤ。ウ。ニ。ス。ル。モ。ノ。日。本。ノ。カ。タ。カ。イ。ト。云。モ。ノ。釵。ハ。音。初。佳。ノ。カ。シ。レ。ザ。ノ。コ。モ。簪。ト。同。物。ニ。五。嫂。ハ。丈。成。ニ。ア。イ。サ。ツ。ノ。テ。イ。少。府。丈。成。ト。ノ。ハ。ル。イ。ト。山。川。ヲ。跋。渉。テ。フ。カ。ク。ワ。ケ。コ。シ。チ。シ。ハ。ニ。サ。ダ。ヤ。疲。ク。タ。ビ。レ。タ。ニ。フ。ラ。シ。イ。タ。ワ。イ。サ。ヨ。行。ミ。チ。ツ。イ。ニ。コ。ニ。届。タ。ミ。フ。コ。ト。モ。

他。候。反。劍。者。以。金。或。ハ。玉。為。之。穿。安。臂。上。其。劍。上。鏤。為。龍。形。所。以。纏。腕。故。白。燕。飛。来。白。然。也。音。尺。絹。反。釵。者。安。頭。上。鬢。邊。所。插。釵。足。使。鬢。不。傾。危。也。其。釵。頭。為。鸚。形。也。釵。五。嫂。曰。少。府。音。初。佳。反。簪。也。跋。涉。山。川。草。行。曰。跋。水。行。曰。涉。深。疲。道。路。行。途。届。此。届。者。不。及。傷。神。下。官。答。曰。僮。僕。王。事。豈。敢。辭。

左山

八

夢ヲレサヨサリチカカヲカチハラウレ
 タニウ氏神ヲハ傷タニニヲヨハレトタ
 ノツカレヲ同ナクサムルコトバニヨトニ心
 ノツキタルアイサツヲ踏クサヲ行ヲス
 涉ハ水ヲワタルヲソレテ成コタニ
 ワレハ王ノヲセコトニツシレバガフナ
 レバアニアテ勞ヲ待セヤ苦勞ニハ
 ソンセスト云ナリ僊僊ハ註ニ毛詩ニ
 僊僊ノ從事豈敢告勞字書ニ
 ツカラツトメテ為夏ニトアリ僊ハ音
 武盡ノカレヒシノコハ僊ハ音古弁ノ
 カレヒシノコエシハソノトキ五嫂頭面
 メクフレテ十娘ニムカヒテイハクケサレ
 モ鳥鵲ノニウウトカラスカ語ヲ女

勞。毛詩曰僊僊從事。豈敢告勞。僊
 音武。盡反。僊。五嫂。迴頭笑向
 十娘曰。今朝聞鳥鵲語。真成
 好客來。而行人至。蜘蛛襲而
 萬。夏喜。猶合俗間。夜螢入室。
 明客來。相似。九鵲。色。絳者。彌
 為喜。下官曰。昨夜眼皮。睏
 也。音如純反。言人眼皮有自
 動。名之曰睏。々ハ則見ニハ人
 見ニハ人

郎モキタハスヤコノヤウナルヨキコ
 トルキニチントテノノトスナリ是ツ
 子ニ女ノ云キ一注ニ西京雜記ヲ
 ヒク。鳥鵲ノハレボソカラスガヨロコハ
 ニチユクヒトガ至。蜘蛛ノサカニノモカ
 襲方夏ヨロコハレナヲ俗ニ夜ノホタル
 ガイニイタレガ明客人キタルト云ト
 アイニタリヲヨソカラスノコエルクナク
 号ヨロコフト云ハレフトカラスノコエ
 氣疎ナケナルガコノ鳥鵲ノハレボソ
 カナクカユルヤカニレテヲカシキモノ
 ⑤コレハ支成答諾ヨキ。ンレナリソレモ
 キノシノ夜眼皮ウゴキタリソレエヘカ
 ケサカホヨキ人ヲミルヨト云ナリト

得。養。食。亦。知。人。道。我。則。噴。相
 似。此。此。一。個。間。少。々。識。候。也。
 今朝見好人。即相隨上堂。珠
 玉。驚。心。金。銀。曜。眼。五。彩。籠。簾
 席。銀。繡。綠。邊。氍。毹。八。尺。象。牙。床
 緋。綾。帖。薦。褥。車。渠。等。寶。俱。映
 優。曇。之。花。馬。瑙。真。珠。並。貫。頗
 梨。之。線。文。栢。擲。子。俱。寫。豹。頭

潤ハ注ニラゴクナリト音如純ノカヘレユニノユナリ人ノコブタユヘナキニウゴケガヨキヒトヲヒルト
カ子テウニキ食物ヲ得トスヒトガ我コトヲイハハ噴トムトアイニタリコレヲフヒニ人間少々ノ
識候ヘキトアリ并ナヤウニタカヒテアイレラサテ相隨テ堂ニノボルニ珠玉金銀心ヲオト
ロカレ目ニカヤク五彩ハ五色ナリ五色ニウチタル龍ヒノムレ銀繡ノヌイモノアリ龍鬚ハ龍ノ
ビシノカニニタトス銀練ハ銀薄ノヨリイトニテヌイモノニタルフトニク縁邊ハミトリイロノ邊トリ
タルハナモフセンナリハ尺バカリナル象牙ノトモアリ緋綾ノモミノアヤヲ帖薦タルト子モアリ
車渠ハ七寶ノ中ニ優曇花ハ佛書ニイツ般泥洹経又ハ施設論ニイテタリ轉輪聖
王世ニ出現ノ時ヨノハナヒラクトイヘリ三千年ニヒトタヒナナククハタトハハ堯ノトキニ其英
生スルガコトトスズイソウノ花ナリ優曇鉢羅ト云ハ天竺ノコトハハ唐ノコトハニウツセハ靈瑞
花トスヘツ子ニ世ニアルモノニアラスコノ文ノコト世ニメツクニキモノヲアツメラ奇麗結構ナル
ヲイハントテハ馬腦真珠頗梨ミナヒ寶ノウチハ尺ノ象牙ニツ大ナルナリイハヤウトシケ
ルニモキハモナラハヌモノアリタレレキモノフトニナドニゾリツケタルウトシケハカヤイワタルト云
コトモアリハハ王ナレシクハハリヲイトスチニタルモ又世ニアルベキモノニアラスハハリノイト
メノウレニニエツツスキテヌダレノゴトクサケタルナリ丈栢ハ方エノ本も條マキニテ栢

クリタリ楊子ハ注ニチイナキユカト
アリソノタラスニハ注ニ豹ノカレラツツ
ツレトモコトニホリモノニレタルナリ又蘭
州ハニホヒアルクナレソレヲ煎燭ニスレ
ハニホヒヨクカツヒカリアキラカスヌコノ
蘭州ノ心ヲトツテ灯心ニモチフルトモ
アサ又龍鬚草ノ心ヲ用ルトモアリ
リウヒユサウハ日本ノサトイフモノニ
テツ子ニトモストウシニ魚腦ハ人魚
ノ腦ヲトリテアブラニスルトナリ人魚
モツ子ニアルモノニアラスケ様ニトウレ
シサテケツカウツクニナルアリ云

丈一栢ハ者栢一木ノ之有
文。楊子ハ小一床也。 蘭草燈心
並焼魚腦似蘭草煎取其膏
且明也。云今人燈燃用蘭
草ノ之心亦用龍鬚草心餘物ハ
不レ如也。魚腦者以ニ人
魚ノ之腦ヲ以テ代レ油者也。管絃
亮徹也。分張北戸之間杯盞
交横列坐南窓之下各自相
讓俱不肯先坐僕曰十娘主

① 寥亮は多クせんヲトガスミツタリ
テキニユルミガルヲリフシ地ノカクアイ
タニアタツテクワゲンノヲト分張トホト
コセリ。杯盞益ノカカツキニシヨコタハリ
ナラベテ南ノミドノモトニ列坐トツラ
子ヲケリヨシレテカ座敷ノ様躰ヲ
ノヘタリ。各各自ハ十娘五嫂其外ノ人
ヒト。文成ナトゾノク坐ニナタルトキ
ツラレタニヘトテアイユヅリアイテタ
レモニツイルヲウケガハスツノトキニ
文成カイフコトニ。十娘ハ主人ニテヲハ
シニスヤツカリハ客人ニテ侍レタヒ子
カハクハアルミツガシタニヘトキニ五
嫂ガムニツキ。ヒトナリ。饒劇トタハ

遊仙窟卷二
人。官是客。請主人先坐。五
嫂為人饒劇掩口而笑曰。娘
子。既。是。主人母。少府。須。作。主
人。公。下。官。曰。僕。是。何。人。敢。當
此。事。十娘曰。五嫂。向。來。戲。語。
少府。何。須。漫。怕。怕。懼。也。音。下
官。答曰。必。其。不。免。只。須。身。當

アレヤスレガルガニニ五嫂クチヲオアテワラフテイウヤウ娘子ノ十娘笑テニコレ。主人母ニ
テ。少府。文成トノ主人公トナスヘレト。タハフルナリ。イフコ。口ハナ娘ト。文成トハ。似合シキナリト
ワラウスソノトキ文成ガヌヤウハヤツカリハコレナヒトナレバカ。ルイヤキソレカレナシトシテカハ今
オ、セラル、ヤウナルニテアタラヤトナリソコテ十娘カイフヤウ。五嫂タ、イニタワムレコトヲイワレ
タルヲ。少府。文成トノ。カナラヌ。気ニハレテ。ミタリニツソレタニウチヨトチタヌニスツトキ文成ハ五
嫂ノヲ、セノゴトクナラバ。ニヌカレシ。タ、身ヲ。ミセテ。アタルト。下。ニ。コ。ハ。十娘カ。コ。ハ。ト。ウ。チ。カ。ハ。イ。カ。ニ。五嫂
ノ。ヲ。ウ。レ。ツ。ニ。ニ。カ。セ。シ。ト。メ。ソ。ト。キ。五嫂。ワ。ツ。テ。ア。ウ。テ。ク。ヲ。ソ。ロ。シ。キ。ナ。カ。ナ。文成トノ。此。身。ヲ。イ。ナ。シ。タ。ハ。ニ。テ。
フ。ア。ク。シ。キ。人。カ。ナ。ト。云。シ。衆。人。ハ。十娘。五嫂。ノ。モ。ト。ビ。ト。ゴ。シ。モ。ト。ツ。カ。イ。ン。ノ。ガ。ニ。ア。リ。レ。人。ノ。コ。ノ。タ。
フレキキ、テ。オ。ナ。テ。モ。ヲ。カ。シ。キ。フ。ヲ。ホ。セ。レ。タルト。與。レ。ワ。ラ。ヒ。テ。ソ。コ。テ。ミ。ナ。ト。モ。ニ。ガ。シ。タ。リ
此ノ文ノ句作。サリトテハハタニキアリ。オソカクソアラヌ

遊仙窟 卷二

